

---

---

1st Session, 51st Legislature,  
New Brunswick,  
37 Elizabeth II, 1988

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session 51<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
37 Elizabeth II, 1988

---

---

76

REC'D  
LEGISLATIVE  
SERVICES  
ASSEMBLY CLERK

**BILL**

DEC 12 1988

**PROJET DE LOI**

AN ACT RESPECTING  
THE NEW BRUNSWICK ASSOCIATION OF  
OCCUPATIONAL THERAPISTS

LOI RELATIVE À  
L'ASSOCIATION DES ERGOTHÉRAPEUTES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

---

---

MRS. ANN BREault

---

---

---

---

M<sup>me</sup> ANN BREault

---

---

**An Act Respecting the New Brunswick Association  
of Occupational Therapists**

WHEREAS the New Brunswick Association of Occupational Therapists prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 This Act may be cited as the *Occupational Therapy Act*.

**PART I**

**INTERPRETATION**

2(1) For the purposes of this Act

“Association” means the New Brunswick Association of Occupational Therapists merged with the New Brunswick Society of Occupational Therapists and as one body corporate continued under section 3;

“by-laws” means the by-laws made under this Act;

“Council” means the Council of the Association as constituted under section 5;

“Executive” means the Executive Committee of the Association constituted under section 6;

**Loi relative à l'Association des ergothérapeutes  
du Nouveau-Brunswick**

CONSIDÉRANT que l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick a demandé l'adoption des dispositions suivantes;

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 La présente loi peut être citée sous le titre : «*Loi sur l'ergothérapie*».

**PARTIE I**

**DÉFINITIONS**

2(1) Pour l'application de la présente loi :

«Association» désigne l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick, qui se confond avec la Société des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick pour former une corporation unique prorogée par l'article 3;

«Bureau» désigne le Bureau de direction de l'Association, constitué par l'article 6;

«Conseil» désigne le Conseil d'administration de l'Association, constitué par l'article 5;

«ergothérapeute» s'entend d'une personne inscrite sur le registre à titre d'ergothérapeute;

“member” means a member of the Association;

“occupational therapist” means a person whose name is entered in the register as an occupational therapist;

“practice of occupational therapy” means the art and science which utilizes the analysis and application of selected rehabilitative, educational and vocational activities to restore, maintain and enhance performance throughout the life-span, in the areas of self-care, productivity and leisure and without limiting the generality of the foregoing, addresses problems impeding functional independence in order to:

*(a)* maintain and promote existing healthy functions,

*(b)* diminish pathology and restore function,

*(c)* facilitate learning of skills essential for adaptation and productivity, and

*(d)* modify activities, equipment and environment to enable clients to achieve their highest level of independence and quality of life;

“register” means a register kept pursuant to section 9;

“registered” means entered in the register, and “registration” has a corresponding meaning;

“Registrar” means the person holding office of Registrar under section 6;

“regulations” means the regulations made under this Act;

“professional incompetence” means acts or omissions on the part of a member in professional duties, including the care of a client, that demonstrates a lack of knowledge, skill or judgement, or disregard for the welfare of the client or clients of such a nature and to such an extent as to render the member unfit or unsafe to practice occupational therapy or to practice occupational therapy without restrictions;

«ergothérapie» ou «profession d’ergothérapeute» s’entend de l’art et de la science qui ont recours à l’analyse et à certaines activités de réadaptation et d’éducation et à des activités professionnelles afin de rétablir, de préserver et d’améliorer le rendement fonctionnel d’une personne durant toute sa vie, tant du point de vue de ses soins personnels que de sa productivité et de ses loisirs, et qui s’attaquent notamment aux problèmes qui gênent l’indépendance fonctionnelle de l’individu, dans le but:

*a)* de préserver et de développer les capacités existantes;

*b)* de réduire les symptômes pathologiques et de rétablir les fonctions atteintes;

*c)* de favoriser l’apprentissage des capacités nécessaires à l’adaptation et à la productivité;

*d)* de modifier les activités, l’équipement et l’environnement afin de permettre au client d’atteindre son plus haut degré d’indépendance et de qualité de vie;

«immatriculé» désigne la qualité d’une personne inscrite sur le registre, et «immatriculation» a le sens correspondant;

«incompétence professionnelle» s’entend d’actes ou d’omissions de la part d’un membre dans l’exercice de ses fonctions professionnelles, en particulier dans le traitement d’un client, qui font preuve d’un manque de connaissances, d’aptitudes ou de jugement, ou bien d’une indifférence à l’égard du bien-être du client, d’une nature et d’une gravité qui le rendent inapte ou peu fiable lorsqu’il s’agit d’exercer l’ergothérapie ou d’exercer l’ergothérapie sans certaines restrictions;

«mauvaise conduite professionnelle» s’entend d’une dérogation grave aux normes professionnelles ou règles de conduite reconnues de la profession;

«membre» s’entend d’un membre de l’Association;

“professional misconduct” means a serious digression from recognized professional standards or rules of practice of the profession.

2(2) The words “occupational therapist”, “*ergothérapeute*” or any like words, initials or expressions used alone or in combination with other words or expressions connoting a person recognized by law as an occupational therapist or person entitled to carry on the practice of occupational therapy or connoting a member of the Association, when used in any provision of an act of the Legislature or any regulation, rule, order or by-laws made under an act of the Legislature enacted or made before, at or after the commencement of this Act or when used in any public document, shall be read as including a person or professional corporation whose name is entered in the register or corporation’s register as an occupational therapist or occupational therapy corporation.

## PART II

### BODY CORPORATE

3(1) The Association incorporated by Chapter 58 of the 1977 Acts of New Brunswick as the New Brunswick Association of Occupational Therapists and the New Brunswick Society of Occupational Therapists are merged and shall continue as one body corporate without share capital under the name the New Brunswick Association of Occupational Therapists and subject to this Act this body corporate has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.

«registraire» désigne le titulaire du poste de registraire en application de l’article 6;

«registre» désigne le registre tenu conformément à l’article 9;

«règlements internes» s’entend des règlements internes établis en vertu de la présente loi;

«règlements administratifs» s’entend des règlements administratifs établis en vertu de la présente loi.

2(2) Les termes «ergothérapeute», «*occupational therapist*» et les termes ou abréviations semblables, utilisés seuls ou en rapport avec d’autres termes, qui laissent entendre qu’une personne est légalement reconnue comme ergothérapeute ou comme habilitée à exercer l’ergothérapie ou qu’elle est membre de l’Association, sont réputés s’appliquer aux personnes inscrites sur le registre comme ergothérapeutes et aux corporations professionnelles inscrites sur le registre des corporations comme exerçant l’ergothérapie, lorsqu’ils sont employés dans une loi de la Législature, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté ou un règlement administratif établi en vertu d’une loi de la Législature adoptée ou établi, selon le cas, avant, après ou à l’entrée en vigueur de la présente loi, ou lorsqu’ils sont employés dans tout document public.

## PARTIE II

### CORPORATION

3(1) L’Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick, constituée en corporation par le chapitre 58 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, et la Société des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick sont confondues et prorogées en une corporation unique sans capital social sous la raison sociale «Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick». Sous réserve de la présente loi, elle a la capacité, les droits, les pouvoirs et les privilèges d’une personne physique.

**3(2)** The objects of the Association are to

- (a)* ensure the protection of the public;
- (b)* promote an understanding of the value and use of occupational therapy among all treatment and rehabilitation groups and the general public and to promote its further development;
- (c)* regulate the practice of occupational therapy and supervise and govern its members in accordance with this Act, the regulations and the by-laws;
- (d)* establish, maintain and develop standards of qualification and practice for the practice of occupational therapy;
- (e)* establish, maintain and develop standards of knowledge and skill among its members;
- (f)* establish, develop and maintain ethical standards in the practice of occupational therapy among its members;
- (g)* provide services to the members, as the Association considers desirable and which are not inconsistent with the object of ensuring the protection of the public;
- (h)* perform such other duties and exercise such other powers as are imposed or conferred on it by or under any other Act.

### **PART III**

#### **MEMBERSHIP**

**4(1)** Every person registered by the Association in accordance with this Act is a member of the Association subject to any term, condition or limitation to which the registration is subject.

**4(2)** Every person

**3(2)** L'Association a pour objets :

- a)* d'assurer la protection du public;
- b)* de mieux faire comprendre à tous les groupes soignants et spécialisés en réadaptation, ainsi qu'au public en général, l'importance et l'utilité de l'ergothérapie et de favoriser son essor;
- c)* de réglementer l'exercice de l'ergothérapie et de surveiller et diriger l'activité de ses membres en conformité avec la présente loi, ses règlements internes et ses règlements administratifs;
- d)* d'établir, de maintenir et d'élaborer des normes d'admission et d'exercice visant la profession d'ergothérapeute;
- e)* d'établir, de maintenir et d'élaborer des normes de connaissances et d'aptitudes pour ses membres;
- f)* d'établir, d'élaborer et de maintenir parmi ses membres des normes de déontologie visant l'exercice de l'ergothérapie;
- g)* de fournir à ses membres les services qu'elle considère souhaitables et qui ne sont pas contraires à l'objet d'assurer la protection du public;
- h)* de s'acquitter de toute autre fonction qui lui est imposée par une autre loi et d'exercer tout autre pouvoir que lui confère une autre loi.

### **PARTIE III**

#### **QUALITÉ DE MEMBRE**

**4(1)** Toute personne immatriculée en conformité avec la présente loi est membre de l'Association, sous réserve des conditions et limitations de l'immatriculation.

**4(2)** Est immatriculée, sous réserve des conditions et limitations de l'immatriculation, la personne qui remplit les formalités suivantes :

(a) who makes application in the prescribed form to the Registrar for registration under this Act,

(b) who pays the prescribed fee,

(c) who meets the criteria and compliance for membership as set out in the by-laws, and

(d) who satisfies the Registrar of eligibility for registration and has met the qualifications for registration as prescribed by regulation,

shall be registered in the register of the Association subject to any term, condition or limitation to which the registration is subject.

4(3) Every person who is registered under this Act is registered and entitled to practice as, and to be described as a registered occupational therapist, subject to any term, condition or limitation of registration to which the registration is subject.

4(4) A member may resign membership by filing with the Registrar a resignation in writing and the registration is thereupon cancelled, subject to the continuing jurisdiction of the Association in respect of any disciplinary action, under the Act, arising out of the member's conduct or in the practice of occupational therapy while a member.

4(5) Membership may be terminated for non-payment of any prescribed fee after giving the member at least thirty days notice of the default and intention to cancel, subject to the continuing jurisdiction of the Association in respect of any disciplinary action, under the Act, arising out of conduct or in the practice of occupational therapy while a member.

4(6) Where a membership has been terminated for non-payment of fees and the member applies for re-registration, the member shall pay the prescribed renewal fee, the prescribed re-registration fee and a fee for failure to register.

a) elle a déposé auprès du registraire une demande d'immatriculation dans les formes prescrites;

b) elle a acquitté le droit prescrit;

c) elle satisfait aux critères et remplit les conditions d'adhésion prévus dans les règlements administratifs;

d) elle a démontré au registraire qu'elle est admissible à l'immatriculation et qu'elle a rempli les conditions d'immatriculation prescrites par règlement interne.

4(3) Est agréée membre de la profession d'ergothérapeute et jouit du droit d'exercer cette profession et d'en porter le titre, sous réserve des conditions et limitations de l'immatriculation, la personne qui est immatriculée en application de la présente loi.

4(4) Tout membre peut démissionner en déposant sa démission par écrit auprès du registraire. Son immatriculation est dès lors annulée, sous réserve que l'Association demeure habilitée à lui imposer des mesures disciplinaires conformes à la loi relativement à la manière dont il s'est comporté ou dont il a exercé sa profession d'ergothérapeute pendant qu'il était membre.

4(5) La qualité de membre peut être retirée pour défaut d'acquittement d'un droit prescrit, pourvu que le membre concerné ait reçu un préavis de trente jours de son défaut de paiement et de l'intention de l'Association de lui retirer sa qualité de membre, et sous réserve que l'Association demeure habilitée à lui imposer des mesures disciplinaires conformes à la loi relativement à la manière dont il s'est comporté ou dont il a exercé sa profession d'ergothérapeute pendant qu'il était membre.

4(6) Lorsque la qualité de membre a été retirée pour défaut d'acquittement des droits, le membre concerné qui demande sa réinscription doit acquitter les droits prescrits de renouvellement, de réinscription et de non-inscription.

4(7) Where a membership has been revoked or suspended for cause, and the member applies for re-registration, the member shall pay the prescribed fee and the prescribed re-registration fee.

4(8) Every person who is a member of the Association and who is registered by the Association and licensed to practice occupational therapy at the time of the coming into force of this Act, shall continue to be a member of the Association, shall continue to be licensed to practice occupational therapy and shall be deemed to have been registered in accordance with this Act, subject to any term, condition or limitation, to which the member's registration is subject at the time of the coming into force of this Act.

#### **PART IV COUNCIL**

5(1) A board of directors, who shall be elected by the members of the Association, shall be known as the Council and shall consist of not more than ten persons. The Council shall control, govern and manage the business of and domestic affairs of the Association.

5(2) Two members of the Council who shall not be members of the Association, occupational therapists or former occupational therapists shall be appointed as follows:

(a) one member who shall represent the public shall be appointed by the Council from a panel of not less than three persons nominated by the Executive Committee; and

(b) one member who shall be a member of the public and shall be appointed by the Minister of Health and Community Services from a panel of not less than three persons nominated by Council.

5(3) The Council shall elect annually from amongst its members the following officers:

4(7) Lorsque la qualité de membre a été l'objet d'une révocation ou d'une suspension motivée, le membre qui demande sa réinscription doit acquitter les droits prescrits de renouvellement et de réinscription.

4(8) Toute personne qui est membre de l'Association, qui est immatriculée par elle et qui est habilitée à exercer l'ergothérapie au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi continue à jouir de la qualité de membre et à être habilitée à exercer l'ergothérapie et est réputée avoir été immatriculée en conformité avec la présente loi, sous réserve des conditions et limitations auxquelles son immatriculation est assujettie à ce même moment.

#### **PARTIE IV LE CONSEIL**

5(1) Les affaires de l'Association sont dirigées et administrées par un Conseil d'administration élu par les membres de l'Association et composé de dix membres au maximum.

5(2) Deux membres du Conseil, qui ne sont ni membres de l'Association, ni ergothérapeutes, ni anciens ergothérapeutes, sont désignés de la manière suivante :

a) l'un, qui représente le public, est nommé par le Conseil à partir d'une liste d'au moins trois personnes proposée par le Bureau;

b) l'autre, choisi du public, est nommé par le ministre de la Santé et des Services communautaires à partir d'une liste d'au moins trois personnes proposée par le Conseil.

5(3) Le Conseil élit chaque année en son sein les dirigeants suivants :

*(a)* President,

*(b)* President-Elect,

*(c)* Secretary, and

*(d)* Treasurer.

**5(4)** The number of members of the Council, their respective terms of office, the manner of their appointment or election and their qualifications and the filling of vacancies shall be established and governed by the by-laws of the Association.

**5(5)** The members of the Board of the Association elected or appointed at the time of the coming into force of this Act shall be deemed to be the members of the Council and shall be deemed to have been appointed or elected in accordance with this Act and shall hold office until the next annual meeting of the Association after the coming into force of this Act.

**6(1)** There shall be an Executive Committee of the Council composed of the

*(a)* President;

*(b)* President-Elect;

*(c)* Secretary;

*(d)* Treasurer; and

*(e)* the past president of the Association.

**6(2)** The Council shall appoint a Registrar, who while of good behavior shall hold office for a two year term and such other officers and staff as may, from time to time, be necessary, in the opinion of the Council, to perform its work under the Act and regulations.

**6(3)** Notwithstanding subsections (1) and (2), the members of the Board and the Registrar who have been appointed prior to the coming into force of this Act shall be deemed to have been appointed in accordance with this Act and shall hold office until the next annual meeting of the Association after the coming into force of this Act.

*a)* un président;

*b)* un futur président;

*c)* un secrétaire;

*d)* un trésorier.

**5(4)** Le nombre d'administrateurs, la durée de leur mandat respectif, le mode de leur nomination ou de leur élection, les conditions d'éligibilité et la procédure de remplacement sont établis et régis par les règlements administratifs de l'Association.

**5(5)** Les administrateurs en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont réputés former le Conseil. Ils sont réputés avoir été nommés ou élus en conformité avec la présente loi et demeurent en fonction jusqu'à la prochaine assemblée annuelle.

**6(1)** Le Conseil comprend un Bureau formé :

*a)* du président;

*b)* du futur président;

*c)* du secrétaire;

*d)* du trésorier;

*e)* du président sortant.

**6(2)** Le Conseil nomme un registraire pour un mandat de deux ans à titre inamovible, sauf prévarication, et le personnel additionnel qu'il juge nécessaire pour lui permettre de remplir ses fonctions conformément à la loi et aux règlements internes.

**6(3)** Nonobstant les paragraphes (1) et (2), les membres du Conseil et le registraire qui étaient en fonction avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont réputés avoir été désignés en conformité avec la présente loi et demeurent en fonction jusqu'à la prochaine assemblée annuelle.



7(1) Unless this Act otherwise provides, the Council may by resolution make, amend or repeal any by-law regulating the business or domestic affairs of the Association and without limiting the generality of the foregoing make by-laws

(a) respecting the management of the property of the Association;

(b) respecting banking and finance;

(c) prescribing the seal of the Association;

(d) fixing the financial year of the Association and providing for the audit of the accounts and transactions of the Association;

(e) prescribing forms and providing for their use;

(f) prescribing the remuneration of the members of the Council and the members of the statutory committees established under this Act and providing for the payment of the necessary expenses of the Council and the statutory committees in the conduct of their business;

(g) prescribing the remuneration of the members of the Executive Committee and the members of any committee established by the Executive Committee and providing for the payment for the necessary expenses of the Executive Committee and committees in the conduct of their business.

(h) respecting the application of the funds of the Association and the investment and re-investment of any of its funds not immediately required, and providing for the safekeeping of its securities;

(i) respecting membership of the Association in a national organization with similar functions, the payment of an annual assessment and provisions for representatives at meetings;

7(1) Sauf disposition contraire de la présente loi, le Conseil peut, par résolution, établir, modifier ou abroger les règlements administratifs qui régissent les affaires de l'Association, et peut notamment, établir des règlements administratifs:

a) concernant la gestion des biens de l'Association;

b) concernant la procédure bancaire et la gestion financière;

c) prescrivant le sceau de l'Association;

d) fixant l'exercice financier de l'Association et prévoyant la vérification des comptes et opérations de l'Association;

e) prescrivant les formules à employer;

f) prescrivant la rétribution des membres du Conseil et des membres des comités permanents prévus par la présente loi et prévoyant le remboursement de leurs dépenses légitimes faites dans l'exercice de leurs fonctions;

g) prescrivant la rétribution des membres du Bureau et des membres des comités formés par lui et prévoyant le remboursement de leurs dépenses légitimes faites dans l'exercice de leurs fonctions;

h) concernant l'exploitation des fonds de l'Association et prévoyant l'investissement et le réinvestissement des fonds non immédiatement dépensés, ainsi que la conservation de ses valeurs;

i) concernant l'affiliation de l'Association à une organisation nationale ayant des fonctions similaires, au paiement de la cotisation annuelle et à la délégation aux réunions et assemblées;

*(j)* providing for the appointment, composition, powers and duties of committees, other than committees with functions or powers or duties the same as or similar to those exercised by the statutory committees, as may be required by the Council;

*(k)* respecting the composition, quorum, number of members, the terms of office, qualifications and the manner of appointment of members on the statutory committees;

*(l)* respecting the number of members of the Council;

*(m)* respecting and governing the qualifications, nominations and elections of members to the Council, and contravened elections;

*(n)* respecting the conditions under which a member shall cease to hold office as a member of the Council;

*(o)* governing the nomination and election of the officers of the Association as provided for under section 5 and contravened elections;

*(p)* prescribing the conditions disqualifying members from sitting on the Council and governing the filling of vacancies on the Council;

*(q)* governing the filling of vacancies on the Executive Committee;

*(r)* respecting the calling, holding and conducting of meetings of the Council and the duties of members of the Council;

*(s)* respecting the calling, holding and conducting of meetings of the membership of the Association;

*(t)* respecting the submission of written reports by the Registrar to the Council;

*(u)* respecting such other matters as the Council considers appropriate to administer this Act

*j)* prévoyant la création, la composition, les attributions et le mandat de comités dont les fonctions, les attributions et le mandat diffèrent de ceux des comités prévus par la loi, suivant les besoins du Conseil;

*k)* concernant la composition et le quorum des comités prévus par la loi, ainsi que le nombre, le mandat, les qualifications et le mode de désignation de leurs membres;

*l)* concernant le nombre de membres au Conseil;

*m)* concernant les conditions d'éligibilité et le mode de nomination ou d'élection des membres du Conseil, ainsi que la contestation d'élections;

*n)* concernant les cas où les membres du Conseil doivent quitter leur poste;

*o)* régissant la nomination et l'élection des dirigeants de l'Association visés à l'article 5, ainsi que la contestation d'élections;

*p)* prescrivant les cas où les membres ne sont pas habilités à faire partie du Conseil et régissant la procédure pour remplir les postes vacants au Conseil;

*q)* régissant la procédure pour remplir les postes vacants au Bureau;

*r)* concernant la convocation, la tenue et la conduite des réunions du Conseil et les devoirs des membres du Conseil;

*s)* concernant la convocation, la tenue et la conduite des assemblées générales;

*t)* concernant la transmission de rapports écrits du registraire au Conseil;

*u)* concernant toute autre disposition qu'il juge propice à l'application de la présente loi ou

or to advance or protect the interests of the public, the Association or the members,

(v) respecting such other matters as are entailed in carrying on the business of the Association,

and such by-laws shall be valid, binding and effective from the date of the Council's resolution enacting the by-law until the by-law is amended or repealed by an ordinary resolution at an annual, special or general meeting of the Association or until it ceases to be effective under subsection (4) and where a by-law is amended at such meeting, it continues in effect in the form in which it is amended.

7(2) Any amendment or repeal of a by-law by the Council shall be made by by-law.

7(3) The Council shall cause a copy of the by-laws made under subsection (1) and of any amendments thereto

(a) to be included in the annual report of the Association to the Legislature;

(b) to be forwarded to each member with the notice of the next following annual meeting or with notice of any special or general meeting called for considering the same, and at such meeting the by-law may be confirmed, rejected, repealed or amended by ordinary resolution;

(c) to be available for public inspection in the head office of the Association at all reasonable times during the day, free of charge.

7(4) If a by-law is repealed by the members, or if the Council does not submit the by-law to the members as required under subsection (3), the by-law ceases to be effective immediately and no subsequent Council's resolution making that by-law or any by-law having substantially the same purpose or effect is effective until it is confirmed by the

à l'avancement ou à la protection des intérêts du public, de l'Association ou des membres;

v) concernant toute autre disposition qui découle de la conduite des affaires de l'Association.

Ces règlements administratifs sont valables, obligatoires et en vigueur à compter de la date de la résolution du Conseil les adoptant, tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas été modifiés ou abrogés par une résolution ordinaire à une assemblée annuelle, extraordinaire ou générale de l'Association ou jusqu'à leur annulation en application du paragraphe (5). S'ils sont modifiés à une telle assemblée, ils demeurent en vigueur sous leur nouvelle forme.

7(2) Toute modification ou abrogation d'un règlement administratif par le Conseil se fait par règlement administratif.

7(3) Le Conseil s'assure qu'une copie des règlements administratifs établis en vertu du paragraphe (1) et des modifications qui y sont apportées

a) est jointe au rapport annuel de l'Association à la Législature;

b) est envoyée à chaque membre en même temps que l'avis de la prochaine assemblée annuelle ou de toute assemblée extraordinaire ou générale convoquée dans le but d'en discuter, au cours de laquelle les règlements administratifs en question peuvent, par résolution ordinaire, être ratifiés, rejetés, abrogés ou modifiés;

c) peut être consultée gratuitement par le public au siège social de l'Association, durant la journée, à toute heure raisonnable.

7(4) Cesse d'être en vigueur immédiatement tout règlement administratif qui a été abrogé par les membres ou que le Conseil n'a pas soumis à l'approbation des membres conformément au paragraphe (3). Aucune résolution ultérieure du Conseil visant l'établissement du même règlement administratif ou d'un règlement administratif ayant essen-

members at the next annual meeting or special or general meeting called for that purpose.

**8(1)** The Council may make regulations which are subject to the approval of the members at an annual, special or general meeting of the Association, and which have been approved by the Minister of the Department of Health and Community Services,

*(a)* respecting any matter with regard to the issuing, suspension, renewal and revocation of registration;

*(b)* providing for classes of registration and governing the curriculum of education, training requirements and qualifications for the issuing of registration for any class thereof and prescribing the terms, conditions and limitations thereof;

*(c)* providing for a class of non-practising members and the terms, conditions or limitations to which this class of registration is subject;

*(d)* providing for the maintenance and inspections of a register of persons permitted to practice occupational therapy and for the issuance of registration by the Registrar;

*(e)* respecting the designation of honorary or life members of the Association and the rights of honorary or life members;

*(f)* prescribing fees respecting provisional registration;

*(g)* requiring the payment of fees for issuing initial registration, annual registration, examinations, penalties for late payment, and fees for anything the Registrar is required or authorized to do, and prescribing the amounts thereof;

*(h)* respecting the eligibility for registration and in particular respecting the curriculum of

tiellement la même portée n'a d'effet tant qu'elle n'a pas été ratifiée par les membres à la prochaine assemblée annuelle ou à une assemblée extraordinaire ou générale convoquée à cette fin.

**8(1)** Sous réserve de l'approbation des membres à une assemblée annuelle, extraordinaire ou générale de l'Association et de l'approbation du ministre de la Santé et des Services communautaires, le Conseil peut établir des règlements internes:

*a)* concernant l'immatriculation, sa suspension, son renouvellement et sa révocation;

*b)* prévoyant diverses catégories d'immatriculation et réglementant le programme d'études préparatoires, le type de formation, les conditions d'admission, et les autres conditions et limitations pour chacune de ces catégories;

*c)* prévoyant une catégorie d'immatriculation pour les membres qui n'exercent pas et précisant les conditions et limitations qui s'y rattachent;

*d)* prévoyant la tenue et l'examen d'un registre des personnes autorisées à exercer l'ergothérapie et réglementant l'immatriculation effectuée par le registraire;

*e)* concernant la désignation de membres honoraires ou à vie de l'Association et précisant leurs droits;

*f)* prescrivant des droits pour l'immatriculation provisoire;

*g)* exigeant le paiement de droits d'immatriculation initiale, de renouvellement annuel et d'examens, d'amendes pour paiement en retard et des droits pour toute autre chose que le registraire est tenu de faire ou est habilité à faire, et en fixant le montant;

*h)* concernant l'admissibilité à l'immatriculation, en particulier en ce qui concerne le pro-

education, training requirements and professional examinations to be passed in order to be eligible for registration, qualifications for the issuing of registration and imposition of any term, condition or limitation on any registration;

*(i)* respecting the practice of occupational therapy by professional corporations and prescribing the types of names, designations and titles by which

(i) a professional corporation,

(ii) a partnership of two or more professional corporations, or

(iii) a partnership of one or more professional corporations and one or more individual practitioners,

may be known;

*(j)* governing standards of knowledge and skill to be developed and maintained among the members of the Association;

*(k)* prescribing the tasks that may be performed by a person serving a period of clinical fieldwork for the practice of occupational therapy and the terms and conditions under which this person may perform those tasks;

*(l)* defining classes of specialists in the various branches of the practice of occupational therapy, prescribing the qualifications required, providing for the suspension or revocation of any such designation, and for the regulation and prohibition of the use of terms, titles or designations by members indicating specialization in any branch of the practice of occupational therapy;

*(m)* authorizing persons other than members to perform specified tasks in the practice of occupational therapy under the supervision or direction of a member;

gramme d'études préparatoires, le type de formation, les examens d'entrée dans la profession et les conditions d'admission à l'immatriculation, et le rattachement de toute condition ou limitation à l'immatriculation;

*j)* concernant l'exercice de l'ergothérapie par des corporations professionnelles et prescrivant le genre de nom, de désignation et de titre que peuvent porter :

(i) une corporation professionnelle,

(ii) une société en nom collectif formée de plusieurs corporations professionnelles,

(iii) une société en nom collectif formée d'une ou plusieurs corporations professionnelles associées à un ou plusieurs professionnels exerçant à titre individuel;

*j)* régissant les normes de connaissances et d'aptitudes que les membres sont tenus de rechercher et de maintenir;

*k)* prescrivant les tâches que le stagiaire en ergothérapie qui reçoit une formation clinique est habilité à accomplir ainsi que les conditions s'y rattachant;

*l)* définissant diverses spécialisations en ergothérapie, prescrivant les qualifications requises et prévoyant la suspension ou la révocation des désignations ainsi que la réglementation et l'interdiction de l'emploi de termes, titres ou désignations par les membres indiquant une forme de spécialisation en ergothérapie;

*m)* autorisant des personnes autres que les membres à accomplir des tâches précises en ergothérapie sous la surveillance ou la direction d'un membre;

(n) prohibiting the practice of occupational therapy by a member where there is a conflict of interest and defining the activities that constitute a conflict of interest for the purpose;

(o) providing for a programme of continuing education or refresher courses or training periods for members to uphold their standard of competence;

(p) prescribing the cases in which a member may be obliged to serve a period of refresher training;

(q) respecting the reporting and publication of decisions in disciplinary matters;

(r) providing for the compilation of statistical information on the supply, distribution and professional activities of members and requiring members to provide the information necessary to compile such statistics;

(s) respecting the duties and authority of the Registrar;

(t) providing for the exemption of any member from any provision of the Regulations under such special circumstances in the public interest as the Council considers advisable;

(u) determining what members may include in their public advertisements and the conditions under which they advertise;

(v) respecting any matter of policy concerning which the Council considers that regulations are necessary or desirable to uphold the standards of occupational therapy for the protection of the public or as are entailed in carrying out the purposes of this Act.

**8(2)** The Council shall prescribe, by regulation, a code of ethics for the purpose of governing the duties of a member towards the public, patients and the Association and, in particular, the duty of a member to discharge professional obligations with integrity and this code shall contain, *inter alia*,

n) interdisant l'exercice de l'ergothérapie par un membre qui se trouve en conflit d'intérêts et définissant les activités qui constituent en l'occurrence un conflit d'intérêts;

o) prévoyant un programme de formation continue, de recyclage ou de stages à l'intention des membres, pour leur permettre de maintenir leur degré de compétence;

p) prescrivant les cas où les membres peuvent être tenus de se recycler;

q) concernant la transcription et la publication des décisions en matière de discipline;

r) prévoyant la compilation des statistiques relatives à l'offre, la distribution et l'activité professionnelle des membres et demandant aux membres de fournir les renseignements nécessaires;

s) concernant les fonctions et attributions du registraire;

t) prévoyant la possibilité pour un membre de déroger à une disposition des règlements internes dans les circonstances particulières reconnues par le Conseil, agissant dans l'intérêt du public;

u) précisant le contenu des annonces publiées par les membres et déterminant à quelles conditions les annonces sont permises;

v) concernant toute question d'ordre public qui, de l'avis du Conseil, a besoin d'être réglementée ou a intérêt à l'être afin de préserver la qualité des soins d'ergothérapie dans l'intérêt du public ou qui découle de la poursuite des objets de la présente loi.

**8(2)** Le Conseil prescrit, par règlement interne, un code de déontologie visant à régir les obligations du membre à l'égard du public, de ses clients et de l'Association, en particulier l'obligation de faire preuve d'intégrité dans l'exercice de ses fonctions professionnelles. En particulier, le code :

*(a)* provisions determining what conduct of a member is derogatory to the dignity of the Association;

*(b)* provisions defining what behaviour of a member is incompatible with the dignity or practice of occupational therapy;

*(c)* provisions requiring a member to preserve the secrecy of confidential information that becomes known to a member in the course of practice;

*(d)* a provision specifying that a member, in the course of practice, shall not deny services to any person requiring services for reason of that person's race, colour, sex, religion, nationality, or ethnic origin.

**8(3)** Any amendment or repeal of a regulation by the Council shall be made by regulation.

**8(4)** The Council shall cause a copy of any regulation made under subsections (1) and (2) and any of the amendments

*(a)* to be included in the annual report of the Association to the Legislature;

*(b)* to be forwarded to each member with the notice of the next following annual meeting or with notice of any special or general meeting called for considering the same, and at such meeting the regulation may be confirmed, rejected, repealed or amended by ordinary resolution;

*(c)* to be available for public inspection in the head office of the Association at all reasonable times during the day, free of charge.

**8(5)** If a regulation is repealed by the members, or if the Council does not submit the regulation to the members as required under subsection (4), the regulation ceases to be effective and no subsequent Council's resolution making that regulation or any regulation having substantially the same purpose

*a)* précise quelle sorte de conduite, de la part du membre, est susceptible de ternir l'image de l'Association;

*b)* définit quelle sorte de comportement, de la part du membre, est contraire à la dignité ou à l'exercice de l'ergothérapie;

*c)* impose le secret professionnel;

*d)* interdit au membre de refuser ses services pour des motifs de race, de couleur, de sexe, de religion, de nationalité ou d'origine ethnique.

**8(3)** Toute modification ou abrogation d'un règlement interne par le Conseil se fait par règlement interne.

**8(4)** Le Conseil s'assure que le texte des règlements internes établis en vertu des paragraphes (1) et (2) et des modifications qui y sont apportées

*a)* est joint au rapport annuel de l'Association à la Législature;

*b)* est envoyé à chaque membre en même temps que l'avis de la prochaine assemblée annuelle ou de toute assemblée extraordinaire ou générale convoquée dans le but d'en discuter, au cours de laquelle les règlements internes en question peuvent, par résolution ordinaire, être ratifiés, rejetés, abrogés ou modifiés;

*c)* peut être consulté gratuitement par le public au siège social de l'Association, durant la journée, à toute heure raisonnable.

**8(5)** Cesse d'être en vigueur tout règlement interne qui a été abrogé par les membres ou que le Conseil n'a pas soumis à l'approbation des membres conformément au paragraphe (4). Aucune résolution ultérieure du Conseil visant l'établissement du même règlement interne ou d'un

or effect is effective until it is confirmed by the members at the next annual meeting or special or general meeting called for that purpose.

## **PART V**

### **REGISTRATION**

**9(1)** The Registrar shall maintain

*(a)* a register in which is entered every person who is eligible to be licensed and to engage in the practice of occupational therapy, identifying any specialist status and the terms, conditions and limitations attached to the registration and shall note on the register every revocation, suspension and cancellation of a registration or recognition of specialist status, and such other information as the Registration Committee or Discipline Committee directs;

*(b)* a corporations register in which shall be entered the name and address of every professional corporation permitted to carry on the practice of occupational therapy pursuant to the Act and the names and addresses of the officers and directors of such corporations; and

*(c)* rosters of members in which shall be entered the name and address of every person who is entitled to membership in any category of membership established by by-laws and who is not otherwise registered in the register of members.

**9(2)** The Registrar shall register any applicant therefor who is eligible to be registered and qualified under this Act, the by-laws and the regulations.

**9(3)** The Registrar shall refer to the Registration Committee every application for registration.

**9(4)** The Registrar shall remove or cause the removal of the name of any person from the register

règlement interne ayant essentiellement la même portée n'a d'effet tant qu'elle n'a pas été ratifiée par les membres à la prochaine assemblée annuelle ou à une assemblée extraordinaire ou générale convoquée à cette fin.

## **PARTIE V**

### **L'IMMATRICULATION**

**9(1)** Le registraire tient :

*a)* un registre sur lequel est inscrite chaque personne qui répond aux conditions d'agrément et d'exercice de l'ergothérapie, avec indication, s'il y a lieu, de sa spécialité, des conditions et limitations qui se rattachent à son immatriculation, de toute révocation, suspension ou annulation d'immatriculation ou de reconnaissance de spécialité, et de tout autre renseignement prescrit par le Comité d'immatriculation ou le Comité de discipline;

*b)* un registre des corporations sur lequel sont inscrits la raison sociale et l'adresse de chaque corporation professionnelle autorisée à exercer l'ergothérapie conformément à la Loi, ainsi que les nom et adresse des dirigeants et des administrateurs de ces corporations;

*c)* des tableaux des membres auxquels sont inscrits les nom et adresse de chaque personne qui a droit au statut de membre dans n'importe laquelle des catégories de membres établies par les règlements administratifs, à l'exception des personnes inscrites sur le registre des membres.

**9(2)** Le registraire inscrit tout candidat à l'immatriculation qui répond aux conditions prescrites par la présente loi, les règlements administratifs et les règlements internes.

**9(3)** Le registraire soumet toutes les candidatures au Comité d'immatriculation.

**9(4)** Le registraire radie ou fait radier du registre toute personne qui répond aux critères suivants :



(a) who voluntarily withdraws membership,

(b) who fails to pay any prescribed fees, after having been given notice, or

(c) whose membership has been suspended or revoked for cause in accordance with this Act.

a) elle démissionne volontairement de l'Association;

b) elle persiste à ne pas acquitter des droits prescrits après avoir été mise en demeure;

c) sa qualité de membre a été l'objet d'une suspension ou d'une révocation motivée en conformité avec la présente loi.

9(5) The register and corporations register shall be open for inspection by the public at all reasonable times, free of charge, but the Registrar may refuse any person access to or the privilege of inspecting the registers if there is cause to believe that such person is seeking access for or inspection primarily for commercial purposes or purposes unrelated to the practice of occupational therapy.

9(6) The Registrar shall issue or cause to be issued annually or otherwise a certificate of registration to persons whose names are entered in the register or corporations register and each such certificate shall state the date on which it expires and any terms, conditions or limitations imposed on the registration of the person in respect of whom the certificate is issued.

9(7) Any member whose registration has been revoked or suspended shall without demand forthwith deliver the certificate of registration to the Registrar.

9(8) A statement certified under the hand of the Registrar respecting the records of the Association or the registration of a person is admissible in evidence in any proceeding as *prima facie* proof of the facts set out in such certificate relating to the registration or non-registration of any such person and any term, condition or limitation in respect of the registration of any such person.

9(5) Toute personne peut examiner, à toute heure raisonnable et sans frais, le registre et le registre des corporations. Toutefois, le registraire peut refuser à une personne l'accès à ces registres ou le privilège de les examiner, s'il a des raisons de croire qu'elle cherche à y avoir accès ou à les examiner surtout à des fins commerciales ou à des fins étrangères à l'exercice de l'ergothérapie.

9(6) Le registraire délivre ou fait délivrer annuellement, ou à une autre fréquence, un certificat d'immatriculation aux personnes inscrites sur le registre ou sur le registre des corporations. Le certificat porte la date d'expiration et fait mention des conditions et limitations rattachées à l'immatriculation de son titulaire.

9(7) Tout membre dont l'immatriculation a été révoquée ou suspendue est tenu de retourner son certificat immédiatement au registraire, sans attendre qu'on le lui demande.

9(8) Toute déclaration certifiée de la main du registraire qui concerne les dossiers de l'Association ou l'immatriculation d'une personne est recevable dans toute procédure comme preuve *prima facie* des faits y énoncés pour établir si la personne en cause était immatriculée ou non et si son immatriculation était assujettie à des conditions ou limitations.

## PART VI

### PROFESSIONAL CORPORATIONS

10(1) No corporation shall be entitled to have its name entered in the register or roster other than the corporations register.

## PARTIE VI

### CORPORATIONS PROFESSIONNELLES

10(1) Les corporations sont inscrites sur le registre des corporations seulement, et non sur le registre ni sur le tableau des membres.

**10(2)** No professional corporation shall be entitled to vote at any meeting of the Association.

**10(3)** All the provisions of this Act, the by-laws and regulations applicable to a member apply with all necessary modifications to a professional corporation unless otherwise expressly provided.

**11(1)** The articles of incorporation, articles of continuance or other incorporating documents of each professional corporation shall permit and shall not prevent the corporation from

*(a)* engaging in every phase and aspect of rendering the same occupational therapy services to the public that an occupational therapist is authorized to render;

*(b)* having the capacity and exercising the rights, powers and privileges of a natural person as may be necessary or incidental or ancillary to the rendering of occupational therapy services including without restricting the foregoing, the power

*(i)* to purchase, lease or otherwise acquire and to own, mortgage, pledge, sell, assign, transfer or otherwise dispose of, and to invest in, deal in or with, real or personal property;

*(ii)* to contract debts and borrow money, issue and sell or pledge bonds, debentures, notes and other evidences of indebtedness and execute such mortgages, transfers of corporate property and other instruments to secure the payment of corporate indebtedness as required; and

*(iii)* to enter into partnership, consolidate or merge with or purchase the assets of another corporation or individual rendering the same type of professional services.

**10(2)** Les corporations professionnelles n'ont pas le droit de voter aux assemblées de l'Association.

**10(3)** Sauf disposition expresse contraire, toutes les dispositions de la présente loi, des règlements administratifs et des règlements internes qui sont applicables à un membre s'appliquent, avec les modifications qui s'imposent, aux corporations professionnelles.

**11(1)** Les statuts de constitution en corporation ou de prorogation de la corporation professionnelle, ou tout autre document qui la constitue en corporation, lui permettent et ne peuvent l'empêcher :

*a)* de livrer au public les mêmes services d'ergothérapie, à toutes les étapes et à tout point de vue, que l'ergothérapeute est habilité à fournir;

*b)* d'avoir, au même titre qu'une personne physique, la capacité d'exercer les droits, pouvoirs et privilèges qui sont nécessaires, accessoires ou rattachés à la prestation des services d'ergothérapie, et de les exercer effectivement et, sans que soit limitée la portée de ce qui précède, d'avoir notamment le pouvoir :

*(i)* d'acheter, de louer ou d'acquérir d'une autre façon des biens réels ou personnels, de les posséder, de les hypothéquer, de les mettre en gage, de les vendre, de les céder, de les transférer ou d'en disposer d'une autre façon, et d'investir dans de tels biens ou d'en faire le commerce,

*(ii)* de contracter des dettes et de faire des emprunts, d'émettre, de vendre ou de mettre en gage des obligations, débentures, billets et autres titres de créance, et de passer tout acte hypothécaire, tout acte de transfert des biens corporatifs et tout autre instrument requis pour garantir le paiement des dettes de la corporation,

*(iii)* de s'associer ou de s'amalgamer à une autre corporation ou à un particulier qui rend le même type de services professionnels, ou de fusionner avec eux, ou d'acheter leur actif.

**11(2)** The legal and beneficial ownership of a majority of the issued shares of a professional corporation shall be vested in one or more members and shall entitle such member or members to elect all of the directors of the professional corporation.

**11(3)** No member who is a shareholder of a professional corporation shall enter into a voting trust agreement, proxy or any other type of agreement vesting in a person who is not a member, the authority to exercise the voting rights attached to any or all of the member's shares, and every shareholder who does so commits an offence.

**11(4)** The practice of occupational therapy on behalf of a professional corporation shall be carried on by occupational therapists.

**11(5)** The registration of a professional corporation may be revoked, or its renewal withheld, by the Registrar where any of the conditions specified in subsections (1), (2), (3) and (4) no longer exist.

**11(6)** Where a professional corporation ceases to fulfill any condition specified in subsection (2) or (4) by reason only of

- (a)* the death of a member,
- (b)* the striking off or other removal, from the register, of the name of a member, or
- (c)* the suspension or revocation of the registration of a member,

the professional corporation has ninety days from the date of the death, striking off, removal, suspension or revocation, as the case may be, in which to fulfill the condition, failing which the Registrar shall revoke the registration of the professional corporation.

**11(2)** La majorité des actions émises par les corporations professionnelles doit appartenir, tant à titre légal que bénéficiaire, à un ou à plusieurs membres, qui jouissent par ce fait du droit d'élire tous les administrateurs de la corporation professionnelle.

**11(3)** Le membre qui est en même temps actionnaire d'une corporation professionnelle n'a pas le droit de conclure un accord, tel un accord fiduciaire de vote corporatif ou un accord de vote par procuration, qui aurait pour effet d'investir une personne qui n'est pas membre du pouvoir d'exercer les droits de vote qui se rattachent à l'ensemble ou à une partie de ses actions. L'actionnaire qui le fait commet une infraction.

**11(4)** Seuls les ergothérapeutes sont habilités à exercer l'ergothérapie pour le compte d'une corporation professionnelle.

**11(5)** Le registraire peut révoquer l'immatriculation d'une corporation professionnelle ou lui refuser de la renouveler, si l'une des conditions énoncées aux paragraphes (1), (2), (3) ou (4) n'est plus remplie.

**11(6)** La corporation professionnelle jouit d'un délai de quatre-vingt dix jours pour se conformer aux conditions énoncées aux paragraphes (2) et (4), si elle n'a cessé de s'y conformer que pour l'un des motifs suivants :

- a)* le décès d'un membre;
- b)* la radiation ou le retrait quelconque d'un membre du registre;
- c)* la suspension ou la révocation de l'immatriculation d'un membre.

Le délai court à compter de la date du décès, de la radiation, du retrait, de la suspension ou de la révocation, selon le cas. Si la corporation professionnelle n'en prend pas avantage, le registraire révoque son immatriculation.

**11(7)** A corporation which is registered may practice occupational therapy in its own name, subject to any conditions, restrictions or limitations as may be prescribed by regulation or as set out in its registration.

**11(8)** The name of each professional corporation shall contain the words “Professional Corporation” or “*corporation professionnelle*”.

**12(1)** The relationship of a member to a professional corporation, whether as a shareholder, director, officer or employee, does not affect, modify or diminish the application to the member of the provisions of this Act, the by-laws or the regulations.

**12(2)** The liability for professional services rendered by any person carrying on the practice of occupational therapy is not affected by the fact that the practice of occupational therapy is carried on by such person as an employee of and on behalf of a professional corporation.

**13(1)** Nothing contained in this Act shall affect, modify or limit any law applicable to the confidential or ethical relationships between an occupational therapist and a patient.

**13(2)** The relationship between a professional corporation carrying on the practice of occupational therapy and a person receiving the professional services of the corporation is subject to all applicable laws relating to the confidential and ethical relationship between an occupational therapist and the patient.

**13(3)** All rights and obligations pertaining to communications made to, or information received by, an occupational therapist apply to the shareholders, directors, officers and employees of a professional corporation.

**11(7)** Sous réserve des conditions, restrictions et limitations prescrites par règlement interne ou rattachées à son immatriculation, la corporation professionnelle qui est immatriculée peut exercer l’ergothérapie sous sa propre raison sociale.

**11(8)** La raison sociale de chaque corporation professionnelle comporte les mots «corporation professionnelle» ou «*Professional Corporation*».

**12(1)** La relation d’un membre avec une corporation professionnelle, que ce soit à titre d’actionnaire, d’administrateur, de dirigeant ou d’employé, ne modifie ni ne diminue en rien l’assujettissement de ce membre aux dispositions de la présente loi, des règlements administratifs ou des règlements internes.

**12(2)** La responsabilité pour les services professionnels que rend une personne dans l’exercice de l’ergothérapie n’est pas modifiée ni diminuée du fait qu’elle exerce à titre d’employée d’une corporation professionnelle et pour le compte de celle-ci.

**13(1)** Aucune disposition de la présente loi ne diminue, ne modifie ni ne limite l’application des lois régissant les obligations de l’ergothérapeute envers son client du point de vue du secret professionnel et de la déontologie.

**13(2)** La relation existant entre la corporation professionnelle qui exerce l’ergothérapie et son client est assujettie à toutes les lois applicables en matière de secret professionnel et de déontologie.

**13(3)** Tous les droits et obligations qui se rattachent à la communication d’un renseignement à un ergothérapeute ou à la réception d’un renseignement par lui s’appliquent également aux actionnaires, aux administrateurs, aux dirigeants et aux employés de la corporation professionnelle.

## PART VII

### OFFENCES

14(1) Subject to subsections (3) and (4) no person shall

(a) use the title “Occupational Therapist” or “*ergothérapeute*” or the designation “Occupational Therapy” or “*ergothérapie*” or any other word or words of such designation or in any manner seek to convey the impression that the person is practising as an occupational therapist under this Act, or

(b) use the letters “O.T.” or “erg.” or any letter or letters similar thereto,

unless such person is registered in accordance with this Act.

14(2) No person shall use the designation of “Occupational Therapy”, “*ergothérapie*” or any word or words indicative of such designation to describe a service unless such service has a registered occupational therapist licensed under this Act as an employee or consultant.

14(3) Any professional corporation that breaches or permits the breach of any condition, limitation or restriction imposed upon its registration commits an offence and its directors and shareholders are deemed to commit the same offence.

14(4) Students who practise occupational therapy under the supervision of a member in accordance with the regulations may use the title “Student Occupational Therapist” or “Occupational Therapist Student”.

14(5) No person shall practise occupational therapy within New Brunswick under any name or title containing the words “Professional Corporation” or “*corporation professionnelle*” or the abbreviations “P.C.” or “C.P.” unless that person is duly incorporated as a corporation and the corporation

## PARTIE VII

### INFRACTIONS

14(1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), seule la personne immatriculée en conformité avec la présente loi a le droit :

a) d'utiliser les titres «ergothérapeute» ou «*Occupational Therapist*», les désignations «ergothérapie» ou «*Occupational Therapy*», ou quelque autre formule semblable, ou de se présenter comme exerçant l'ergothérapie en conformité avec la présente loi;

b) de recourir aux abréviations «erg.», «O.T.» ou à des abréviations semblables.

14(2) Nul ne peut utiliser les désignations «ergothérapie» ou «*Occupational Therapy*» ou une formule semblable pour désigner un service, à moins que le service en question n'ait comme employé ou conseiller un ergothérapeute immatriculé et agréé sous le régime de la présente loi.

14(3) Commet une infraction la corporation professionnelle qui ne respecte pas une condition, une limitation ou une restriction rattachée à son immatriculation, ou qui tolère une telle violation. Ses administrateurs et actionnaires en sont aussi réputés coupables.

14(4) L'étudiant qui exerce l'ergothérapie sous la surveillance d'un membre en conformité avec les règlements internes peut utiliser les titres «stagiaire en ergothérapie» ou «ergothérapeute stagiaire».

14(5) A moins qu'elles n'en soient habilitées expressément par une loi, seules les personnes dûment constituées au sein d'une corporation immatriculée sous le régime de la présente loi ont le droit d'exercer l'ergothérapie au Nouveau-Brunswick sous une dénomination ou un titre qui comporte les mots

**11(7)** A corporation which is registered may practice occupational therapy in its own name, subject to any conditions, restrictions or limitations as may be prescribed by regulation or as set out in its registration.

**11(8)** The name of each professional corporation shall contain the words “Professional Corporation” or “*corporation professionnelle*”.

**12(1)** The relationship of a member to a professional corporation, whether as a shareholder, director, officer or employee, does not affect, modify or diminish the application to the member of the provisions of this Act, the by-laws or the regulations.

**12(2)** The liability for professional services rendered by any person carrying on the practice of occupational therapy is not affected by the fact that the practice of occupational therapy is carried on by such person as an employee of and on behalf of a professional corporation.

**13(1)** Nothing contained in this Act shall affect, modify or limit any law applicable to the confidential or ethical relationships between an occupational therapist and a patient.

**13(2)** The relationship between a professional corporation carrying on the practice of occupational therapy and a person receiving the professional services of the corporation is subject to all applicable laws relating to the confidential and ethical relationship between an occupational therapist and the patient.

**13(3)** All rights and obligations pertaining to communications made to, or information received by, an occupational therapist apply to the shareholders, directors, officers and employees of a professional corporation.

**11(7)** Sous réserve des conditions, restrictions et limitations prescrites par règlement interne ou rattachées à son immatriculation, la corporation professionnelle qui est immatriculée peut exercer l'ergothérapie sous sa propre raison sociale.

**11(8)** La raison sociale de chaque corporation professionnelle comporte les mots «corporation professionnelle» ou «*Professional Corporation*».

**12(1)** La relation d'un membre avec une corporation professionnelle, que ce soit à titre d'actionnaire, d'administrateur, de dirigeant ou d'employé, ne modifie ni ne diminue en rien l'assujettissement de ce membre aux dispositions de la présente loi, des règlements administratifs ou des règlements internes.

**12(2)** La responsabilité pour les services professionnels que rend une personne dans l'exercice de l'ergothérapie n'est pas modifiée ni diminuée du fait qu'elle exerce à titre d'employée d'une corporation professionnelle et pour le compte de celle-ci.

**13(1)** Aucune disposition de la présente loi ne diminue, ne modifie ni ne limite l'application des lois régissant les obligations de l'ergothérapeute envers son client du point de vue du secret professionnel et de la déontologie.

**13(2)** La relation existant entre la corporation professionnelle qui exerce l'ergothérapie et son client est assujettie à toutes les lois applicables en matière de secret professionnel et de déontologie.

**13(3)** Tous les droits et obligations qui se rattachent à la communication d'un renseignement à un ergothérapeute ou à la réception d'un renseignement par lui s'appliquent également aux actionnaires, aux administrateurs, aux dirigeants et aux employés de la corporation professionnelle.

**PART VII**  
**OFFENCES**

**14(1)** Subject to subsections (3) and (4) no person shall

*(a)* use the title “Occupational Therapist” or “*ergothérapeute*” or the designation “Occupational Therapy” or “*ergothérapie*” or any other word or words of such designation or in any manner seek to convey the impression that the person is practising as an occupational therapist under this Act, or

*(b)* use the letters “O.T.” or “erg.” or any letter or letters similar thereto,

unless such person is registered in accordance with this Act.

**14(2)** No person shall use the designation of “Occupational Therapy”, “*ergothérapie*” or any word or words indicative of such designation to describe a service unless such service has a registered occupational therapist licensed under this Act as an employee or consultant.

**14(3)** Any professional corporation that breaches or permits the breach of any condition, limitation or restriction imposed upon its registration commits an offence and its directors and shareholders are deemed to commit the same offence.

**14(4)** Students who practise occupational therapy under the supervision of a member in accordance with the regulations may use the title “Student Occupational Therapist” or “Occupational Therapist Student”.

**14(5)** No person shall practise occupational therapy within New Brunswick under any name or title containing the words “Professional Corporation” or “*corporation professionnelle*” or the abbreviations “P.C.” or “C.P.” unless that person is duly incorporated as a corporation and the corporation

**PARTIE VII**  
**INFRACTIONS**

**14(1)** Sous réserve des paragraphes (3) et (4), seule la personne immatriculée en conformité avec la présente loi a le droit :

*a)* d'utiliser les titres «ergothérapeute» ou «*Occupational Therapist*», les désignations «ergothérapie» ou «*Occupational Therapy*», ou quelque autre formule semblable, ou de se présenter comme exerçant l'ergothérapie en conformité avec la présente loi;

*b)* de recourir aux abréviations «erg.», «O.T.» ou à des abréviations semblables.

**14(2)** Nul ne peut utiliser les désignations «ergothérapie» ou «*Occupational Therapy*» ou une formule semblable pour désigner un service, à moins que le service en question n'ait comme employé ou conseiller un ergothérapeute immatriculé et agréé sous le régime de la présente loi.

**14(3)** Commet une infraction la corporation professionnelle qui ne respecte pas une condition, une limitation ou une restriction rattachée à son immatriculation, ou qui tolère une telle violation. Ses administrateurs et actionnaires en sont aussi réputés coupables.

**14(4)** L'étudiant qui exerce l'ergothérapie sous la surveillance d'un membre en conformité avec les règlements internes peut utiliser les titres «stagiaire en ergothérapie» ou «ergothérapeute stagiaire».

**14(5)** A moins qu'elles n'en soient habilitées expressément par une loi, seules les personnes dûment constituées au sein d'une corporation immatriculée sous le régime de la présente loi ont le droit d'exercer l'ergothérapie au Nouveau-Brunswick sous une dénomination ou un titre qui comporte les mots

is registered hereunder, or unless otherwise expressly authorized by statute and every person so practising occupational therapy commits an offence.

**14(6)** Nothing in this Act applies to or prevents

(a) the practice of occupational therapy by an occupational therapist employed by the Government of Canada in the course of employment by that Government;

(b) the manufacture, fitting or selling of artificial limbs, or similar appliances;

(c) the practice of a nursing assistant by a person who is registered under the *Registered Nursing Assistants Act*;

(d) the practice of physiotherapy by a person who is licensed under the *Physiotherapy Act 1985*;

(e) the practice of dentistry or dental surgery by a person who is registered under the provisions of the *New Brunswick Dental Act, 1985*;

(f) the practice of chiropractic by a person who is registered under the *The Chiropractic Act*;

(g) the practice of radiological technology by a person registered under *The Radiological Technicians Act 1958* or *The Medical Radiation Technologists Act*;

(h) the practice of nursing by the person authorized to practice nursing under the provisions of the *Nurses Act*;

(i) the practice of medicine by a person registered under the *Medical Act*;

(j) the practice of psychology by a person who is licensed under *The College of Psychology Act*;

«corporation professionnelle» ou «*Professional Corporation*», ou les abréviations «c.p.» ou «P.C.». Toute autre personne commet une infraction.

**14(6)** La présente loi ne s'applique pas ni se s'oppose :

a) à l'exercice de l'ergothérapie par un ergothérapeute au service du Gouvernement du Canada dans le cadre de son emploi;

b) à la fabrication, à l'ajustage ou à la vente de prothèses ou d'appareils semblables;

c) à l'exercice de la profession d'infirmière ou d'infirmier auxiliaire par une personne immatriculée sous le régime de la *Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires immatriculés*;

d) à l'exercice de la physiothérapie par une personne autorisée à l'exercer sous le régime de la *Loi de 1985 sur la physiothérapie*;

e) à l'exercice de l'art dentaire ou de la chirurgie dentaire par une personne immatriculée sous le régime de la *Loi dentaire du Nouveau-Brunswick de 1985*;

f) à l'exercice de la chiropraxie par une personne immatriculée sous le régime de la loi intitulée «*The Chiropractic Act*»;

g) à l'exercice de la technique radiologique par une personne immatriculée sous le régime de la loi intitulée «*The Radiological Technicians Act 1958*» ou de la loi intitulée «*The Medical Radiation Technologists Act*»;

h) à l'exercice de la profession infirmière par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers*;

i) à l'exercice de la médecine par une personne immatriculée sous le régime de la *Loi médicale*;

j) à l'exercice de la profession de psychologue par le titulaire d'une licence obtenue sous le régime de la *Loi sur le Collège des psychologues*;



(k) the practice of podiatry by a person authorized to practice under the *Podiatrists Act*;

(l) the practice of speech-language pathology or audiology by a person authorized to practice speech-language pathology or audiology under the provisions of the *Speech-Language Pathology and Audiology Act*.

k) à l'exercice de la podiatrie par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi sur les podiatres*;

l) à l'exercice de l'orthophonie ou de l'audiologie par une personne autorisée à l'exercer sous le régime de la *Loi sur l'orthophonie et l'audiologie*.

## **PART VIII**

### **STATUTORY COMMITTEES**

**15(1)** The Council shall establish and appoint as hereinafter provided the following committees

- (a) Registration Committee,
- (b) Complaints Committee,
- (c) Discipline Committee, and
- (d) Appeal Committee,

and may establish such other committees than these statutory committees as the Council from time to time considers necessary.

**15(2)** The Council shall appoint one of the members of the Committee to be the Chairperson of the Committee.

## **PART IX**

### **REGISTRATION COMMITTEE**

**16(1)** The Registration Committee

- (a) shall consist of not less than three members who are occupational therapists who do not hold office on Council;
- (b) shall determine the eligibility of applicants for registration and may require an applicant to take and pass such additional examinations as the Council may set or approve and pay such fee

## **PARTIE VIII**

### **COMITÉS PERMANENTS**

**15(1)** Le Conseil forme de la manière indiquée plus loin les comités suivants :

- a) le Comité d'immatriculation;
- b) le Comité des plaintes;
- c) le Comité de discipline;
- d) le Comité d'appel.

Il peut aussi créer d'autres comités au besoin.

**15(2)** Le Conseil désigne le président du comité parmi les membres du comité.

## **PARTIE IX**

### **COMITÉ D'IMMATRICULATION**

**16(1)** Le Comité d'immatriculation a les particularités et le mandat suivants :

- a) il se compose d'au moins trois membres qui sont ergothérapeutes, mais qui ne font pas partie du Conseil;
- b) il décide si les candidats remplissent les conditions d'immatriculation et il peut leur faire subir des examens supplémentaires établis ou approuvés par le Conseil et leur faire acquitter

is registered hereunder, or unless otherwise expressly authorized by statute and every person so practising occupational therapy commits an offence.

14(6) Nothing in this Act applies to or prevents

(a) the practice of occupational therapy by an occupational therapist employed by the Government of Canada in the course of employment by that Government;

(b) the manufacture, fitting or selling of artificial limbs, or similar appliances;

(c) the practice of a nursing assistant by a person who is registered under the *Registered Nursing Assistants Act*;

(d) the practice of physiotherapy by a person who is licensed under the *Physiotherapy Act 1985*;

(e) the practice of dentistry or dental surgery by a person who is registered under the provisions of the *New Brunswick Dental Act, 1985*;

(f) the practice of chiropractic by a person who is registered under the *The Chiropractic Act*;

(g) the practice of radiological technology by a person registered under *The Radiological Technicians Act 1958* or *The Medical Radiation Technologists Act*;

(h) the practice of nursing by the person authorized to practice nursing under the provisions of the *Nurses Act*;

(i) the practice of medicine by a person registered under the *Medical Act*;

(j) the practice of psychology by a person who is licensed under *The College of Psychology Act*;

«corporation professionnelle» ou «*Professional Corporation*», ou les abréviations «c.p.» ou «P.C.». Toute autre personne commet une infraction.

14(6) La présente loi ne s'applique pas ni se s'oppose :

a) à l'exercice de l'ergothérapie par un ergothérapeute au service du Gouvernement du Canada dans le cadre de son emploi;

b) à la fabrication, à l'ajustage ou à la vente de prothèses ou d'appareils semblables;

c) à l'exercice de la profession d'infirmière ou d'infirmier auxiliaire par une personne immatriculée sous le régime de la *Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires immatriculés*;

d) à l'exercice de la physiothérapie par une personne autorisée à l'exercer sous le régime de la *Loi de 1985 sur la physiothérapie*;

e) à l'exercice de l'art dentaire ou de la chirurgie dentaire par une personne immatriculée sous le régime de la *Loi dentaire du Nouveau-Brunswick de 1985*;

f) à l'exercice de la chiropraxie par une personne immatriculée sous le régime de la loi intitulée «*The Chiropractic Act*»;

g) à l'exercice de la technique radiologique par une personne immatriculée sous le régime de la loi intitulée «*The Radiological Technicians Act 1958*» ou de la loi intitulée «*The Medical Radiation Technologists Act*»;

h) à l'exercice de la profession infirmière par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers*;

i) à l'exercice de la médecine par une personne immatriculée sous le régime de la *Loi médicale*;

j) à l'exercice de la profession de psychologue par le titulaire d'une licence obtenue sous le régime de la *Loi sur le Collège des psychologues*;

(k) the practice of podiatry by a person authorized to practice under the *Podiatrists Act*;

(l) the practice of speech-language pathology or audiology by a person authorized to practice speech-language pathology or audiology under the provisions of the *Speech-Language Pathology and Audiology Act*.

k) à l'exercice de la podiatrie par une personne autorisée à l'exercer en vertu de la *Loi sur les podiatres*;

l) à l'exercice de l'orthophonie ou de l'audiologie par une personne autorisée à l'exercer sous le régime de la *Loi sur l'orthophonie et l'audiologie*.

### **PART VIII**

#### **STATUTORY COMMITTEES**

**15(1)** The Council shall establish and appoint as hereinafter provided the following committees

- (a) Registration Committee,
- (b) Complaints Committee,
- (c) Discipline Committee, and
- (d) Appeal Committee,

and may establish such other committees than these statutory committees as the Council from time to time considers necessary.

**15(2)** The Council shall appoint one of the members of the Committee to be the Chairperson of the Committee.

### **PART IX**

#### **REGISTRATION COMMITTEE**

**16(1)** The Registration Committee

- (a) shall consist of not less than three members who are occupational therapists who do not hold office on Council;
- (b) shall determine the eligibility of applicants for registration and may require an applicant to take and pass such additional examinations as the Council may set or approve and pay such fee

### **PARTIE VIII**

#### **COMITÉS PERMANENTS**

**15(1)** Le Conseil forme de la manière indiquée plus loin les comités suivants :

- a) le Comité d'immatriculation;
- b) le Comité des plaintes;
- c) le Comité de discipline;
- d) le Comité d'appel.

Il peut aussi créer d'autres comités au besoin.

**15(2)** Le Conseil désigne le président du comité parmi les membres du comité.

### **PARTIE IX**

#### **COMITÉ D'IMMATRICULATION**

**16(1)** Le Comité d'immatriculation a les particularités et le mandat suivants :

- a) il se compose d'au moins trois membres qui sont ergothérapeutes, mais qui ne font pas partie du Conseil;
- b) il décide si les candidats remplissent les conditions d'immatriculation et il peut leur faire subir des examens supplémentaires établis ou approuvés par le Conseil et leur faire acquitter

as may be prescribed or to take such additional training as the Registration Committee specifies or to take additional fieldwork as the Registration Committee specifies;

(c) shall determine whether the applicant meets the criteria for membership and may exempt the applicant from such criteria;

(d) shall submit a written report every six months to the Council containing a summary of the applications for membership in the Association referred to it by the Registrar during the preceding six months and the disposition of same.

**16(2)** The Registration Committee may direct the Registrar to register an applicant, refuse to register an applicant or register an applicant subject to such terms, conditions and limitations as the Committee specifies.

**16(3)** Where the Registration Committee proposes

(a) to refuse to grant registration to an applicant,

(b) to attach terms, conditions or limitations to a registration, or

(c) to require an applicant to take additional examinations, additional training or additional fieldwork,

the Registrar, on behalf of the Committee, shall serve notice of the refusal or the proposal of the Committee, together with written reasons therefor, on the applicant.

**16(4)** Subsection (3) does not apply to a refusal to grant registration to a person who was previously registered and whose registration was suspended or revoked as a result of a decision of the Discipline Committee.

les droits prescrits, ou il peut leur imposer des programmes complémentaires de formation ou d'expérience pratique qu'il aura lui-même définis;

c) il décide si les candidats répondent aux critères d'adhésion à l'Association et il peut les en dispenser;

d) il remet au Conseil tous les six mois un rapport écrit faisant état des demandes d'adhésion à l'Association qui lui ont été transmises par le registraire depuis les six derniers mois et indiquant la décision prise au sujet de chacune.

**16(2)** Le Comité d'immatriculation peut prescrire au registraire d'immatriculer un candidat, de lui refuser l'immatriculation ou de l'immatriculer aux conditions ou avec les limitations qu'il précise.

**16(3)** Le cas échéant, le registraire se fait le porte-parole du Comité d'immatriculation pour aviser le candidat, avec motifs écrits à l'appui, de l'intention du Comité

a) de lui refuser l'immatriculation;

b) d'assortir l'immatriculation de conditions ou de limitations;

c) de lui imposer des examens supplémentaires ou des programmes complémentaires de formation ou d'expérience pratique.

**16(4)** Le paragraphe (3) ne s'applique pas au refus d'immatriculer une personne qui l'a déjà été et dont l'immatriculation a été suspendue ou révoquée par décision du Comité de discipline.

**16(5)** A notice under subsection (3) shall inform the applicant of entitlement to a hearing of the application before the Appeals Committee if the applicant mails or delivers within thirty days after such notice is served, a notice in writing to the Appeals Committee requesting such a hearing and a copy of such notice to the Registrar.

**16(6)** Where an applicant does not request a hearing under subsection (5), the Registrar shall so notify the Registration Committee and the Committee may carry out the proposal stated in its notice under subsection (3).

### **PART X**

#### **COMPLAINTS COMMITTEE**

**17(1)** The Complaints Committee shall have not less than three members. One member shall be a representative of the public or government and shall not be an occupational therapist or former occupational therapist. The other members shall be occupational therapists who do not hold office on Council.

**17(2)** The Complaints Committee shall consider and investigate complaints made by members of the public or members of the Association regarding the conduct or actions of any member of the Association but no action shall be taken by the Complaints Committee under subsection (2) unless,

*(a)* a written complaint signed by the complainant has been filed with the Registrar, stating summarily the nature, time and place of the conduct or actions concerning the member about whom the complaint is made; and

*(b)* the member whose conduct or actions are being investigated has been notified forthwith of the complaint and given at least two weeks in which to submit in writing to the Complaints Committee any explanations or representations the member may wish to make concerning the complaint.

**17(3)** The Complaints Committee, in accordance with the information it receives, may,

**16(5)** L'avis prévu au paragraphe (3) informe le candidat de son droit de se faire entendre par le Comité d'appel, à condition que, dans les trente jours de la signification de cet avis, il remette au Comité d'appel, par la poste s'il le veut, un avis écrit sollicitant une telle audience, avec copie au registraire.

**16(6)** Si le candidat ne demande pas d'être entendu en vertu du paragraphe (5), le registraire informe de ce fait le Comité d'immatriculation, qui est habilité à donner suite à son intention dont avis a été donné conformément au paragraphe (3).

### **PARTIE X**

#### **COMITÉ DES PLAINTES**

**17(1)** Le Comité des plaintes est composé d'au moins trois membres. Un des membres, qui est ni ergothérapeute ni ancien ergothérapeute, représente le public ou le gouvernement. Les autres membres sont ergothérapeutes, mais ne font pas partie du Conseil.

**17(2)** Le Comité des plaintes étudie les plaintes déposées par le public ou par des membres de l'Association concernant la conduite ou les actes d'un membre de l'Association, et fait enquête. Il ne peut prendre de mesures en vertu du paragraphe (2) que si les conditions suivantes sont remplies :

*a)* une plainte écrite et signée a été déposée auprès du registraire, indiquant brièvement la nature de la conduite ou des actes imputés ainsi que la date, l'heure et le lieu où ils se sont produits;

*b)* le membre visé a immédiatement été avisé de la plainte et a reçu un délai d'au moins deux semaines pour présenter par écrit au Comité des plaintes des explications ou des observations à ce sujet.

**17(3)** Suivant les renseignements qu'il reçoit, le Comité des plaintes peut :

*(a)* invite the parties to meet to endeavour to effect an informal settlement of the matter complained of where the complaint is deemed by the Complaints Committee to be of a minor nature and affects primarily the relationship between the complainant and the member complained against rather than the public interest;

*(b)* direct the matter be referred, in whole or in part, to the Discipline Committee or to the Council for the purposes of section 21;

*(c)* direct that the matter not be disposed of under paragraph (a) or referred under paragraph (b);

*(d)* take such action as it considers appropriate in the circumstances and that is not inconsistent with this Act, the regulations or by-laws.

**17(4)** The Complaints Committee shall give its decision made under subsection (2) and the reasons therefor in writing to the Registrar for the purposes of subsection (4).

**17(5)** Where the Complaints Committee has disposed of a complaint in accordance with subsection (2), the Registrar shall forward to the member and to the complainant by registered mail, a copy of the written decision made by the Complaints Committee and the reasons therefor.

**17(6)** The Complaints Committee shall submit a written report every six months to the Council containing a summary of the complaints received during the preceding six months by source and type of complaint and the disposition of such complaints.

**17(7)** The Complaints Committee shall conduct its proceedings in accordance with its rules of procedure and may provide for the investigation of any complaint and in no case is the Committee bound by technical rules of evidence or procedure applicable in judicial proceedings.

*a)* inviter les parties à se rencontrer afin de chercher un règlement amiable du problème signalé, pourvu qu'il considère la plainte comme d'importance mineure et comme regardant principalement les parties plutôt que le public en général;

*b)* ordonner que l'affaire soit renvoyée intégralement ou en partie au Comité de discipline ou au Conseil pour l'application de l'article 21;

*c)* ordonner que l'affaire ne soit pas réglée conformément à l'alinéa a) ni renvoyée conformément à l'alinéa b);

*d)* prendre toute mesure qu'il considère appropriée dans les circonstances et qui n'est pas contraire à la présente loi, aux règlements internes ni aux règlements administratifs.

**17(4)** Pour l'application du paragraphe (4), le Comité des plaintes transmet par écrit au registraire la décision qu'il a prise en application du paragraphe (2) et les motifs de cette décision.

**17(5)** Lorsque le Comité des plaintes a pris une décision conformément au paragraphe (2), le registraire envoie par courrier recommandé au membre visé et au plaignant copie de la décision écrite et de ses motifs.

**17(6)** Le Comité des plaintes remet au Conseil tous les six mois un rapport écrit faisant état des plaintes reçues depuis les six derniers mois. Il précise la source de la plainte, le genre et la décision prise à son sujet.

**17(7)** Le Comité des plaintes obéit à ses propres règles de procédure. Il peut pourvoir à l'étude de la plainte et n'est tenu en aucun cas de suivre les règles techniques de preuve ou de procédure applicables aux poursuites judiciaires.

## PART XI

### DISCIPLINE COMMITTEE

**18** Notwithstanding section 17, the Council may direct the Discipline Committee to hold a hearing and determine any specified allegation of professional misconduct or of incompetence, as defined in the Act, on the part of any member.

**19(1)** The Discipline Committee shall,

*(a)* have not less than three members. One member shall be a representative of the public or government and shall not be an occupational therapist or former occupational therapist. The other members shall be occupational therapists who do not hold office on Council;

*(b)* when so directed by the Council or the Complaints Committee, hear and determine allegations of professional misconduct or incompetence against any member;

*(c)* hear and determine matters referred to it under section 21; and

*(d)* perform such other duties as are assigned to it by the Council.

**19(2)** In the case of hearings into allegations of professional misconduct or of incompetence, the Discipline Committee shall

*(a)* consider the allegations, hear the evidence and ascertain the facts of the case;

*(b)* permit the member to present a full and complete defence;

*(c)* determine whether upon the evidence and the facts so ascertained the allegations are proved;

## PARTIE XI

### COMITÉ DE DISCIPLINE

**18** Nonobstant l'article 17, le Conseil peut ordonner au Comité de discipline de tenir audience afin de statuer sur toute allégation de mauvaise conduite professionnelle ou d'incompétence, suivant le sens qu'en donne la présente loi, formulée à l'égard d'un membre.

**19(1)** Le Comité de discipline a les particularités et le mandat suivants :

*a)* il se compose d'au moins trois membres, dont l'un, qui est ni ergothérapeute ni ancien ergothérapeute, représente le public ou le gouvernement, et les autres sont ergothérapeutes, mais ne font pas partie du Conseil;

*b)* il entend, par ordre du Conseil ou du Comité des plaintes, les allégations de mauvaise conduite professionnelle ou d'incompétence formulées à l'égard d'un membre, et statue sur elles;

*c)* il entend les affaires qui lui sont renvoyées en application de l'article 21 et statue sur elles;

*d)* il exerce les autres fonctions que le Conseil lui confie.

**19(2)** À l'audition des allégations de mauvaise conduite professionnelle ou d'incompétence, le Comité de discipline

*a)* étudie les allégations, entend la preuve et détermine les faits;

*b)* permet au membre de présenter une défense entière et complète;

*c)* décide si, à la lumière de la preuve présentée et des faits établis, les allégations sont fondées;

*(d)* determine whether in respect of the allegations so proved the member is guilty of professional misconduct or of incompetence;

*(e)* determine the penalty to be imposed as hereinafter provided in cases in which the Committee finds the member guilty of professional misconduct or of incompetence.

**19(3)** A member may be found guilty of professional misconduct by the Discipline Committee where

*(a)* the member has been found guilty of an offence relevant to suitability to practice or carry out professional responsibilities upon proof of such conviction; or

*(b)* the member has been found guilty, in the opinion of the Discipline Committee, of professional misconduct as defined.

**19(4)** The Discipline Committee may find a member to be incompetent if in its opinion the member has displayed in direct or indirect professional care of a client or in professional responsibilities, a lack of knowledge, skill or judgement, or disregard for the welfare of the client or the welfare of the institution served or the welfare of the public of a nature or to an extent that demonstrates that the member is unfit to continue to practice occupational therapy or to continue to carry out professional responsibilities.

**19(5)** Where the Discipline Committee finds a member guilty of professional misconduct or of incompetence, the Committee will hear the parties with respect to the penalty and shall impose the penalty and serve the written decision on the parties within thirty days of the close of the hearing.

**19(6)** Where the facts with which a member is charged are of such a nature that their continuation or repetition would tend to compromise seriously the protection of the public, the Committee may make an order imposing provisional suspension of

*d)* décide si le membre est coupable de mauvaise conduite professionnelle ou d'incompétence conformément aux allégations qui sont jugées être fondées;

*e)* détermine la sanction applicable selon le régime ci-après établi, s'il déclare le membre coupable de mauvaise conduite professionnelle ou d'incompétence.

**19(3)** Le Comité de discipline peut déclarer un membre coupable de mauvaise conduite professionnelle dans les cas suivants :

*a)* le membre a été reconnu coupable d'une infraction qui affecte son aptitude à exercer la profession et à s'acquitter de ses responsabilités professionnelles, et preuve a été faite de cette déclaration de culpabilité;

*b)* le membre est coupable, selon le Comité, de mauvaise conduite professionnelle suivant le sens défini.

**19(4)** Le Comité de discipline peut déclarer un membre incompetent, s'il estime qu'il a témoigné, dans le traitement direct ou indirect d'un client ou dans le cadre de ses responsabilités professionnelles, d'un manque de connaissances, de compétence ou de jugement, ou d'une indifférence à l'égard du bien-être du client, de l'intérêt de l'établissement qui l'emploie ou du public d'une nature ou d'une gravité démontrant son inaptitude à continuer d'exercer l'ergothérapie et de s'acquitter de ses responsabilités professionnelles.

**19(5)** Lorsque le Comité de discipline déclare un membre coupable de mauvaise conduite professionnelle ou d'incompétence, il entend les parties au sujet de la sanction à appliquer avant de prononcer la sanction, et il signifie la décision écrite aux parties dans les trente jours de la fin de l'audience.

**19(6)** Lorsque la nature des faits dont le membre est accusé risquerait, si ces faits subsistaient ou se répétaient, de compromettre sérieusement la protection du public, le Comité peut ordonner la suspension provisoire du membre en attendant sa



the member subject to the final disposition to be given within thirty days of a hearing by the Committee.

19(7) The Discipline Committee may impose any one of the following penalties, or any combination thereof, on a member found guilty of professional misconduct or of professional incompetence:

(a) revocation of the registration of the member or withdrawal of the recognition of specialist status or both;

(b) suspension of the registration of the member for a stated period or withdraw the recognition of specialist status;

(c) impose such restrictions on the registration of the member for such a period and subject to such conditions as the Discipline Committee designates, including conditions of engaging in professional activities or practising only under supervision, not engaging in sole practice, requiring periodic inspections by the Discipline Committee or its delegate or reporting to the Discipline Committee about specified matters;

(d) admonish or reprimand the member, and if deemed warranted, direct that the fact of such reprimand or admonishment be recorded on the register;

(e) impose a fine to a maximum of five thousand dollars to be paid by the member for payment into the funds of the Association;

(f) require the member to undertake to limit professional activities in lieu of suspension;

(g) order the member to undergo counselling;

(h) direct the member to satisfy the Committee that physical handicaps, mental handicaps, or problems caused by drug or alcohol have been overcome;

(i) order publication of the member's name incidental to any of the foregoing orders;

décision finale, qu'il doit rendre dans les trente jours de l'audience tenue par lui.

19(7) Le Comité de discipline peut appliquer l'une ou plusieurs des sanctions suivantes au membre déclaré coupable de mauvaise conduite professionnelle ou d'incompétence professionnelle :

a) révoquer son immatriculation ou lui retirer la reconnaissance de sa spécialité, ou faire les deux;

b) suspendre son immatriculation pour un délai précis ou lui retirer la reconnaissance de sa spécialité;

c) assortir son immatriculation de conditions et restrictions pendant un certain temps, telles que l'obligation d'exercer des activités professionnelles ou sa profession sous surveillance seulement, l'interdiction d'exercer seul, l'assujettissement à des inspections périodiques effectuées par le Comité lui-même ou son mandataire et l'obligation de lui faire rapport sur certains points précis;

d) l'admonester ou le réprimander et, si les circonstances l'indiquent, ordonner que l'admonestation ou la réprimande soit inscrite sur le registre;

e) lui infliger une amende maximale de cinq mille dollars, qui sera versée dans la caisse de l'Association;

f) au lieu de le suspendre, obtenir de lui qu'il restreigne ses activités professionnelles;

g) lui ordonner de recevoir du counselling;

h) lui ordonner de démontrer au Comité que les handicaps physiques ou mentaux ou les problèmes reliés à la pharmacodépendance ou à l'alcool ont été vaincus;

i) ordonner la publication de son nom comme mesure accessoire aux sanctions qui précèdent;

(j) direct that the imposition of a penalty be suspended or postponed for such period and upon such terms as the Committee designates;

(k) make such other or ancillary orders as the Committee considers appropriate or requisite.

**19(8)** A member whose registration has been revoked, suspended or subjected to conditions, terms or limitations shall forthwith return the certificate of registration to the Registrar.

**19(9)** The decision of the Discipline Committee shall be recorded in writing and signed by the members of the Committee who conducted the hearing and it shall contain the findings and conclusions made on the hearing and the reasons for the decision.

**19(10)** Where the Discipline Committee finds a member guilty of professional misconduct or incompetence, a copy of the decision shall be served on the person complaining in respect of the conduct or action of the member.

**19(11)** Where the Discipline Committee suspends, revokes or restricts a registration or recognition of specialist status on the ground of incompetence, the decision shall take effect immediately notwithstanding that an appeal has been taken from the decision.

**19(12)** Where the Discipline Committee suspends, revokes or restricts the registration or recognition of specialist status of a member on a ground other than for incompetence, the order shall not take effect until the time for appeal from the order has expired without an appeal being taken or, if taken, the appeal has been disposed of or abandoned.

**19(13)** A member whose registration or recognition of specialist status is revoked or suspended by the Discipline Committee may request that it be reinstated before the expiry of the term of the penalty by filing a petition with the Discipline Committee.

j) ordonner que l'application de la sanction soit suspendue ou différée pendant un certain temps et à certaines conditions;

k) ordonner toute autre sanction ou toute autre mesure accessoire jugée convenable ou opportune.

**19(8)** Le membre dont l'immatriculation a été révoquée, suspendue ou assortie de conditions ou de limitations est tenu de retourner sur-le-champ au registraire son certificat d'immatriculation.

**19(9)** La décision du Comité de discipline, y compris les conclusions et les motifs, est consignée par écrit et est signée par les membres du Comité qui ont entendu l'affaire.

**19(10)** Lorsque le Comité de discipline déclare un membre coupable de mauvaise conduite professionnelle ou d'incompétence, le texte de la décision est signifié à l'auteur de la plainte.

**19(11)** La décision du Comité de discipline de suspendre, de révoquer ou de restreindre l'immatriculation ou la reconnaissance de la spécialité d'un membre pour motif d'incompétence prend effet immédiatement, même si elle est portée en appel.

**19(12)** La décision du Comité de discipline de suspendre, de révoquer ou de restreindre l'immatriculation ou la reconnaissance de la spécialité d'un membre pour un motif autre que l'incompétence ne prend effet qu'après que le délai d'appel a expiré sans qu'un appel ait été formé, ou s'il y a eu appel, qu'après qu'il a été statué sur l'appel ou que celui-ci a été abandonné.

**19(13)** Le membre dont le Comité de discipline a révoqué ou suspendu l'immatriculation ou la reconnaissance de sa spécialité peut déposer une requête auprès du Comité en vue de sa réinscription avant que sa sanction soit arrivée à terme.

**19(14)** If the Discipline Committee is of the opinion that the petition ought to be granted, it shall make an appropriate recommendation to the Council which shall make the final decision.

**19(15)** Where a proceeding is commenced before the Discipline Committee and the term of office on the Council or on the Committee of a member sitting for the hearing expires or is terminated before the proceeding is disposed of but after evidence has been heard, the member shall continue to be a member of the Discipline Committee for the purpose of completing the disposition of the proceeding in the same manner as if the term of office had not expired or terminated.

**19(16)** The Discipline Committee shall submit a written report every six months to the Council containing a summary of the origin, nature and disposition of any charges by it considered during the preceding six months and the characteristics of the member or members involved by location, experience and areas of specialty, if appropriate.

**20(1)** In proceedings before the Discipline Committee, the Association and the member whose conduct is being complained of in the proceedings are parties to the proceedings.

**20(2)** A party to a hearing may be represented by counsel or an agent.

**20(3)** A member whose conduct is being investigated before the Discipline Committee shall be afforded an opportunity to examine, before the hearing, any written or documentary evidence that will be produced or any report, the contents of which will be given in evidence at the hearing.

**20(4)** The members of the Discipline Committee holding a hearing shall not have taken part before the hearing in any investigation of the subject matter of the hearing other than at a previous hearing of the Discipline Committee, and shall not communicate directly or indirectly in relation to the subject matter of the hearing with any person or with any party or representative except upon notice to and opportunity for all parties to participate.

**19(14)** Si le Comité de discipline est d'avis que la requête doit être accueillie, il fera la recommandation qui convient au Conseil, qui prendra la décision finale.

**19(15)** Lorsque le Comité de discipline est saisi d'une affaire et que survient l'expiration ou la cessation du mandat d'un de ses membres en tant que membre du Conseil ou du Comité avant qu'il ait été statué sur l'affaire, mais après que des témoignages ont été reçus, ce membre demeure membre du Comité afin qu'il soit statué sur l'affaire comme si son mandat n'avait pas pris fin.

**19(16)** Le Comité de discipline remet au Conseil tous les six mois un rapport écrit faisant état de l'origine et de la nature des accusations qui ont retenu son attention depuis les six derniers mois, avec mention de la décision prise à leur sujet. Il précise notamment, s'il y a lieu, pour chaque membre visé, l'endroit pertinent, son expérience et ses champs de spécialité.

**20(1)** L'Association et le membre visé par la plainte sont parties à la procédure engagée devant le Comité de discipline.

**20(2)** Les parties peuvent être représentées à l'audience par un avocat ou un mandataire.

**20(3)** Le membre dont la conduite fait l'objet d'une enquête devant le Comité de discipline a la chance d'examiner avant l'audience tous les éléments de preuve documentaire ou écrite qui seront produits ainsi que tout rapport dont le contenu sera présenté en preuve à l'audience.

**20(4)** Les membres du Comité de discipline qui tiennent une audience ne doivent pas avoir pris part à une enquête portant sur l'objet de l'audience, sauf lors d'une audience antérieure du Comité. Ils ne doivent pas non plus communiquer, directement ou indirectement, avec d'autres personnes ni avec les parties ou leurs représentants au sujet de l'affaire en cours, sauf sur préavis à toutes les parties et sur invitation à participer à l'échange.

**20(5)** The Discipline Committee may seek legal advice from an adviser independent from the parties and in such case the nature of the advice shall be made known to the parties in order that they may make submissions as to the law.

**20(6)** The oral evidence taken before the Discipline Committee at the hearing shall be taken under oath and recorded and, if so required, copies or a transcript thereof shall be furnished to the parties at their own cost.

**20(7)** Notice of the time and the place of a hearing before the Discipline Committee shall be served on the member whose conduct is being complained of in the proceedings not less than fourteen clear days before the date fixed for the hearing by the Discipline Committee.

**20(8)** A notice under subsection (7) may be served personally or by prepaid registered mail addressed to the member to whom notice is to be given at the member's last known address and where notice is served by registered mail, the service shall be deemed to have been made on the fifth day after the day of mailing unless the person to whom notice is given establishes that the member, acting in good faith, through accident, illness or other cause beyond the member's control, did not receive notice, or did not receive the notice until a later date.

**20(9)** The Discipline Committee shall conduct all hearings *in camera*, but if the member whose conduct is being investigated requests otherwise by a notice delivered to the Registrar before the day fixed for the hearing, the Discipline Committee shall conduct the hearing in public except where

(a) matters involving public security may be disclosed; or

(b) the possible disclosure of intimate financial or personal matters outweighs the desirability of holding the hearing in public.

**20(10)** No member of the Discipline Committee shall participate in a decision of the Committee pursuant to a hearing unless she was present

**20(5)** Le Comité de discipline peut retenir les services d'un conseiller juridique indépendant des parties. La nature des conseils sollicités est divulguée aux parties afin qu'elles puissent faire valoir des arguments sur des points de droit.

**20(6)** La preuve orale recueillie par le Comité de discipline à l'audience est donnée sous serment et consignée. Si la demande en est faite, copie de cette preuve ou une transcription est fournie aux parties à leurs frais.

**20(7)** Avis de la date, de l'heure et du lieu de l'audience qui se tiendra devant le Comité de discipline est signifié au membre visé par la plainte au moins quatorze jours francs avant la date prévue pour l'audience.

**20(8)** L'avis prévu au paragraphe (7) peut être signifié au membre soit personnellement, soit par courrier affranchi et recommandé, à la dernière adresse connue. Si l'avis est signifié par courrier recommandé, la signification est réputée avoir été faite le cinquième jour qui suit la mise à la poste, à moins que le destinataire de l'avis ne démontre qu'à cause d'un accident ou d'une maladie ou pour d'autres raisons indépendantes de sa volonté, il a été empêché, en toute bonne foi, de recevoir l'avis ou de le recevoir en temps voulu.

**20(9)** Les audiences du Comité de discipline sont tenues à huis clos. Elles sont publiques, toutefois, si le membre en cause en fait la demande au registrar avant la date fixée pour l'audience, sauf dans les circonstances suivantes:

a) il y a risque que soient divulgués des renseignements mettant en cause la sécurité publique;

b) le désavantage d'une divulgation possible de renseignements financiers ou personnels relatifs à la vie privée l'emporte sur l'avantage de la tenue d'une audience publique.

**20(10)** Ne peuvent participer à la décision du Comité de discipline à la suite d'une audience que les membres du Comité qui étaient présents durant

throughout the hearing and heard the evidence and argument of the parties.

**20(11)** Documents and other things put in evidence at a hearing of the Discipline Committee shall, upon the request of the person who produced them, be released to the person by the Committee upon the conclusion of the time limited for appealing from the decision or order of the Committee without an appeal being taken or, if taken, the appeal has been disposed of or abandoned.

**20(12)** Any member of the Discipline Committee may administer oaths and affirmations for the purposes of any of its proceedings.

**20(13)** The Discipline Committee shall conduct its proceedings in accordance with its rules of procedure and may do all things necessary to provide for the investigation of any complaint and in no case is the Committee bound by technical rules of evidence or procedure applicable in judicial proceedings.

## **PART XII INQUIRIES**

**21(1)** In this section,

“board of inquiry” means a board of inquiry appointed by the Council under subsection (2);

“incapacitated member” means a member suffering from a physical or mental condition or disorder of a nature and extent making it desirable for the protection of the public or of the member that this member no longer be permitted to practice occupational therapy or engage in professional activities or that the member’s practice or professional activities be restricted.

**21(2)** Where the Registrar receives information leading to the belief that a member may be an incapacitated member, the Registrar shall make inquiry and report to the Council who may, upon

toute l’audience et qui ont entendu la preuve et les débats.

**20(11)** A l’expiration du délai imparti pour appeler de la décision ou de l’ordonnance du Comité de discipline ou, s’il y a eu appel, dès le moment où l’appel est tranché ou abandonné, les documents et autres pièces qui ont été présentés en preuve lors de l’audience sont restitués sur demande à la personne qui les a produits.

**20(12)** Tout membre du Comité de discipline est habilité à faire prêter le serment ou à recueillir l’affirmation solennelle pour les besoins du Comité.

**20(13)** Le Comité de discipline obéit à ses propres règles de procédure. Il peut faire toute chose qu’il estime nécessaire pour étudier la plainte et il n’est tenu en aucun cas de suivre les règles techniques de preuve ou de procédure applicables aux poursuites judiciaires.

## **PARTIE XII ENQUÊTES**

**21(1)** Dans le présent article,

«commission d’enquête» s’entend d’une commission instituée par le Conseil en application du paragraphe (2);

«membre frappé d’incapacité» s’entend d’un membre qui souffre d’un état ou d’un trouble d’ordre physique ou psychique d’une nature ou d’une gravité qui rendent souhaitables, dans l’intérêt du public comme dans son intérêt à lui, qu’il ne soit plus autorisé à exercer l’ergothérapie ni à remplir des fonctions professionnelles ou qu’il soit restreint dans son champ d’activité professionnelle.

**21(2)** Lorsque le registraire reçoit de l’information lui permettant de soupçonner qu’un membre est frappé d’incapacité, il fait enquête et fait rapport au Conseil. Celui-ci peut, sur préavis au mem-

notice to the member, appoint a board of inquiry composed of members of the Association who shall inquire into the matter.

**21(3)** The board of inquiry shall make such inquiries as it considers appropriate and may require the member to submit to a mental or physical examination by qualified medical practitioner to determine if the member's condition is incompatible with practice as an occupational therapist or with the member's ability to properly and competently carry out occupational activities and if the member fails to submit to any such examination the board of inquiry may order that the registration be suspended until the member complies.

**21(4)** The board of inquiry shall report its findings to the Council and deliver a copy thereof together with a copy of any medical report obtained under subsection (3) to the member affected and if, in the opinion of the Council, the evidence so warrants, the Council shall refer the matter to the Discipline Committee to hold a hearing and may suspend the member's registration until the determination of the capacity of the member becomes final.

**21(5)** The Association, the member whose capacity is being investigated and any other person specified by the Discipline Committee are parties to a proceeding under this section.

**21(6)** A legally qualified medical practitioner is not compellable to produce at the hearing case histories, notes or any other records constituting medical evidence but, when required to give evidence, shall prepare a report containing the medical facts, findings, conclusions and treatment and such report shall be signed by the medical practitioner and served upon other parties to the proceedings,

*(a)* where the evidence is required by the Association, at least five days before the hearing commences; and

*(b)* where the evidence is required by the member about whom the report is made, at least five days before its introduction as evidence,

bre concerné, instituer une commission d'enquête composée de membres de l'Association, qui fera enquête à ce sujet.

**21(3)** La commission d'enquête fait les enquêtes qu'elle juge nécessaires. Elle peut ordonner au membre de se soumettre à un examen physique ou mental effectué par un médecin habilité afin de pouvoir déterminer si l'état dans lequel le membre se trouve est incompatible avec l'exercice de l'ergothérapie ou avec le fait de remplir ses fonctions professionnelles correctement et avec compétence. Si le membre ne s'y prête pas, la commission peut ordonner la suspension de son immatriculation jusqu'à ce qu'il s'y prête.

**21(4)** La commission d'enquête transmet ses conclusions au Conseil et remet copie de son rapport au membre concerné, assorti du rapport médical obtenu en vertu du paragraphe (3). Si le Conseil juge la preuve suffisante, il renvoie l'affaire au Comité de discipline pour qu'il l'entende. Le Conseil peut suspendre l'immatriculation du membre jusqu'à décision finale sur sa capacité.

**21(5)** Sont parties aux procédures entamées en vertu du présent article l'Association, le membre concerné et toute autre personne désignée par le Comité de discipline.

**21(6)** Le médecin légalement habilité ne peut être contraint à produire à l'audience ses dossiers médicaux qui contiennent, par exemple, les antécédents du patient et ses notes personnelles. S'il est appelé à témoigner, il rédige un rapport faisant état des faits médicaux, de ses observations, de ses conclusions et du traitement prescrit, et y appose sa signature. Le rapport est signifié aux autres parties selon les modalités suivantes :

*a)* s'il est fourni à la demande de l'Association, au moins cinq jours avant le début de l'audience;

*b)* s'il est fourni à la demande du membre concerné, au moins cinq jours avant sa présentation en preuve.

and the report is receivable in evidence without proof of its making or of the signature of the legally qualified medical practitioner making the report but a party who is not submitting the report as evidence has the right to summon and cross-examine the medical practitioner on the contents of the report.

**21(7)** The Discipline Committee shall, after the hearing,

(a) make a finding as to whether or not the member is an incapacitated member; and

(b) where the member is found to be an incapacitated member,

(i) revoke the registration of the member, or

(ii) attach such terms, conditions or limitations to the registration as the Committee considers necessary and appropriate, or

(iii) suspend the member's registration for such period as the Committee considers appropriate.

**21(8)** The provisions of section 20 respecting proceedings of the Discipline Committee on hearings in respect of discipline apply *mutatis mutandis* to proceedings of the Discipline Committee under this section, except that the decision takes effect immediately notwithstanding that an appeal is taken from the decision.

**21(9)** The Registrar may give notice of an order made under subsection (7) to such persons as considered appropriate for the protection of the public.

### **PART XIII**

#### **APPEALS**

**22(1)** The Appeals Committee shall consist of not less than three members who are occupational therapists who do not hold office on Council but who have previously served as Council members.

Le rapport est recevable en preuve sans qu'il ne soit nécessaire d'en confirmer la source ni la signature. Toute partie autre que celle qui présente le rapport en preuve a le droit d'assigner le médecin et de le contre-interroger sur le contenu du rapport.

**21(7)** À la conclusion de l'audience, le Comité de discipline s'acquitte des tâches suivantes :

a) il statue sur la capacité du membre;

b) s'il déclare le membre frappé d'incapacité, il prend l'une des mesures suivantes:

(i) il révoque son immatriculation,

(ii) il assortit son immatriculation de conditions ou de limitations qu'il juge nécessaires et appropriées,

(iii) il suspend son immatriculation pour la durée qu'il juge appropriée.

**21(8)** Les dispositions de l'article 20 qui régissent la procédure d'audition de questions disciplinaires par le Comité de discipline s'appliquent, avec les modifications qui s'imposent, aux délibérations du Comité de discipline régies par le présent article, sauf que la décision prend effet immédiatement même si elle est frappée d'appel.

**21(9)** Le registraire peut, dans l'intérêt du public, aviser les personnes de son choix de toute mesure prise en vertu du paragraphe (7).

### **PARTIE XIII**

#### **APPELS**

**22(1)** Le Comité d'appel est composé d'au moins trois membres qui sont ergothérapeutes et qui ne sont pas membres du Conseil, mais l'ont déjà été.

**22(2)** Any party to proceedings before the Discipline Committee or Registration Committee may by filing a written notice of appeal at the head office of the Association within thirty days of the date on which notice of said decision is mailed to the last known address of the party, appeal the decision to the Appeal Committee.

**22(3)** In any appeal under this Act the Registrar shall obtain a transcript or such other record as exists of the evidence presented to the decision-making body being appealed from and shall prepare and present to the Appeal Committee a record on appeal consisting of the transcript or other such record as exists, all exhibits and the order or other document evidencing the decision being appealed.

**23** On appeal the Appeal Committee may upon granting special leave, and only where it is shown that such evidence was not previously available, receive further evidence in the same manner and subject to the same rules and procedures as apply to the Discipline and Complaints Committees.

**24** After hearing the evidence or argument presented, the Appeal Committee may

- (a)* draw inferences of fact and make any finding, determination or order that in its opinion ought to have been made;
- (b)* vary the decision appealed from;
- (c)* refer the matter back to the Committee from whom the appeal is taken for further consideration and decision;
- (d)* confirm any decision appealed from; or
- (e)* make such order as it may deem appropriate.

**22(2)** Toute personne qui est partie à une procédure devant le Comité de discipline ou le Comité d'immatriculation peut interjeter appel devant le Comité d'appel, à condition que l'avis d'appel soit déposé par écrit au siège de l'Association dans les trente jours de la date à laquelle avis de la décision a été envoyé par la poste à la dernière adresse connue de cette personne.

**22(3)** Chaque fois qu'il est interjeté appel sous le régime de la présente loi, le registraire obtient l'enregistrement, sous la forme d'une transcription ou autre, des témoignages qui ont été présentés à l'organe qui a rendu la décision frappée d'appel, puis il dresse un dossier d'appel réunissant l'enregistrement des témoignages, l'ensemble des pièces présentées en preuve ainsi que l'ordonnance ou quelque autre document attestant la décision frappée d'appel.

**23** Lorsqu'il entend l'appel, le Comité d'appel peut exceptionnellement accueillir de nouvelles preuves s'il est démontré qu'elles ne pouvaient pas être présentées avant. Les modalités, règles et formalités qui régissent les comités de discipline et des plaintes s'appliquent au Comité d'appel.

**24** Après audition de la preuve et des arguments, le Comité d'appel peut prendre les mesures suivantes :

- a)* tirer toute conclusion de fait, même par induction, ou rendre toute décision ou ordonnance qui aurait dû, selon lui, être tirée ou rendue;
- b)* modifier la décision frappée d'appel;
- c)* renvoyer l'affaire au comité qui a rendu la décision frappée d'appel, pour qu'elle soit réexaminée et tranchée à nouveau;
- d)* confirmer toute décision frappée d'appel;
- e)* rendre toute ordonnance jugée opportune.



**25(1)** Any party to a proceeding before the Appeal Committee may appeal from the findings of the Appeal Committee on any ground of appeal that involves a question of law alone to The Court of Queen's Bench of New Brunswick within thirty days of the date on which notice of the Appeal Committee's decision is mailed to the last known address of such party, or within such further time as may be allowed by the Court.

**25(2)** The notice of appeal shall set forth the grounds of appeal and the relief sought and shall be served upon the Registrar, the clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for the judicial district in which the deliberations of the Appeal Committee were held and upon any other party to the proceedings before the Appeal Committee.

**26** The record on appeal to The Court of Queen's Bench of New Brunswick shall be

*(a)* the record on appeal presented to the Appeal Committee,

*(b)* a transcript of any new testimony presented to the Appeal Committee,

*(c)* any other new evidence or exhibits presented to the Appeal Committee, and

*(d)* a copy of the decision of the Appeal Committee.

**27(1)** The Court of Queens's Bench of New Brunswick may make any order that the Appeal Committee may make under section 24 and may make such order as to costs as may be just.

**27(2)** Notwithstanding that an appeal to the Appeal Committee or to the Court may have been instituted in respect of a decision, that decision shall continue to be valid and binding and no stay of proceedings may be granted prior to the hearing of the appeal.

**25(1)** Toute personne qui est partie à une procédure devant le Comité d'appel a le droit d'interjeter appel devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick sur une pure question de droit. Sauf prorogation du délai par la Cour, l'appel doit être fait dans les trente jours de la date à laquelle avis de la décision du Comité d'appel a été envoyé par la poste à la dernière adresse connue de cette personne.

**25(2)** L'avis d'appel, qui énonce les moyens d'appel et les mesures de redressement sollicitées, est signifié au registraire, au greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick pour la circonscription judiciaire dans laquelle les délibérations du Comité d'appel ont eu lieu et à toute personne qui était partie à la procédure devant le Comité.

**26** Le dossier d'appel présenté à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick est constitué des pièces suivantes :

*a)* le dossier d'appel présenté au Comité d'appel;

*b)* la transcription de tout nouveau témoignage présenté devant le Comité d'appel;

*c)* les nouvelles preuves ou pièces présentées au Comité d'appel;

*d)* copie de la décision du Comité d'appel.

**27(1)** La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut rendre toute ordonnance que le Comité d'appel est habilité à rendre en vertu de l'article 24 et peut statuer sur les dépens selon ce qui est juste et équitable.

**27(2)** Toute décision conserve sa validité et sa force obligatoire même s'il en est appelé devant le Comité d'appel ou la Cour. Aucune suspension de procédure n'est accordée avant l'audition de l'appel.

## **PART XIV**

### **GENERAL**

**28** Not later than the thirtieth day of September in each year, the Association shall submit to the Legislature, through the Registrar of the Association, an annual report of its activities during the preceding year, and the list showing in alphabetical order according to surname the names, addresses, degrees and qualifications of all persons whose names appeared on the register of the occupational therapists, the corporations register and the rosters of membership on the preceding first day of September.

**29** Every person employed in the administration of this Act, including any person making an inquiry under section 21 and any member of the Council or a Committee, shall be personally bound to secrecy with respect to all matters that come to knowledge in the course of duties or employment, except where disclosure of such matters is required by this Act or any other Act, or is consented to by the person to whom the information relates, or is required for the purposes of instructing counsel.

**30** Words importing the masculine gender shall include the feminine gender and vice-versa wherever the context of this Act so requires.

## **PART XV**

### **ENFORCEMENT**

**31** No action shall be brought against a member or former member for negligence or breach of contract or otherwise by reason of services requested, given or rendered, except within

*(a)* two years from the day when, in the matter complained of, such services terminated;

*(b)* two years after the person commencing the action knew or ought to have known the facts upon which he alleges negligence or breach of contract; or

## **PARTIE XIV**

### **DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**28** Au plus tard le trente septembre de chaque année, l'Association est tenue de présenter à la Législature, par le truchement de son registraire, un rapport annuel de ses activités ainsi qu'une liste alphabétique, suivant les noms de famille, des noms, adresses, diplômes et titres de toutes les personnes inscrites sur le registre des ergothérapeutes, sur le registre des corporations et sur le tableau des membres le premier septembre de l'année en cours.

**29** Toute personne qui participe à l'application de la présente loi, par exemple en faisant des enquêtes sous le régime de l'article 21 ou en étant membre du Conseil ou d'un comité, est personnellement tenue au secret relativement à tout fait dont elle prend connaissance dans le cadre de ses fonctions ou de son emploi, à moins que la divulgation soit requise par la présente loi ou par une autre loi, soit approuvée par la personne concernée ou soit nécessaire pour permettre à son avocat de la représenter.

**30** Dans la présente loi, le masculin comprend le féminin et le féminin comprend le masculin, si le contexte le permet.

## **PARTIE XV**

### **MISE À EXECUTION**

**31** Les actions intentées contre un membre ou un ancien membre pour négligence, rupture de contrat ou autre motif relié à des services sollicités, fournis ou rendus se prescrivent par le plus long des délais suivants :

*a)* deux ans à compter de la date à laquelle, dans l'affaire en litige, ces services ont pris fin;

*b)* deux ans à compter de la date à laquelle la personne qui intente l'action a pris connaissance ou aurait dû prendre connaissance des faits donnant lieu à ces allégations;

(c) where the person entitled to bring an action is, at the time the cause of action arises, an infant, a mental incompetent, or a person of unsound mind, one year from the date when such person becomes of full age, or of sound mind, or as the case may be,

c) un an à compter de la date à laquelle la personne habilitée à poursuivre a atteint la majorité ou a recouvré sa santé mentale, selon le cas, si au moment de la naissance de la cause d'action, elle était mineure, frappée d'incapacité mentale ou faible d'esprit.

whichever is longer.

**32(1)** Where a former member or an applicant for registration does or attempts to do anything contrary to the provisions of this Act or any by-law or regulation made under the authority of this Act, the doing of such thing may be restrained by an injunction of The Court of Queen's Bench of New Brunswick at the instance of the Council in the name of the Association.

**32(1)** À la demande du Conseil agissant au nom de l'Association, la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut, au moyen d'une injonction, empêcher un ancien membre ou un candidat à l'immatriculation de faire ou de tenter de faire quelque chose qui est contraire à la présente loi, aux règlements administratifs ou aux règlements internes.

**32(2)** Where any person does or attempts to do anything contrary to the provisions of this Act, the doing of such thing may be restrained by an injunction of The Court of Queen's Bench of New Brunswick at the instance of the Council in the name of the Association.

**32(2)** À la demande du Conseil agissant au nom de l'Association, la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut, au moyen d'une injonction, empêcher quiconque de faire ou de tenter de faire quelque chose qui est contraire à la présente loi.

**32(3)** Any person authorized to practice occupational therapy or holds oneself out as an occupational therapist pursuant to the provisions of this Act, who practises occupational therapy in violation of any term, condition or limitation imposed upon the registration of such person or who fails to inform the employer of any such term, condition or limitation commits an offence.

**32(3)** Commet une infraction la personne qui est habilitée à exercer l'ergothérapie ou qui se présente comme ergothérapeute en vertu de la présente loi et qui ne respecte pas les conditions et limitations rattachées à son immatriculation ou qui omet de prévenir son employeur de ces conditions et limitations.

**33** Except as provided in this Act, the by-laws or the regulations, no person other than a person whose name is entered in the register or corporations register shall

**33** Sauf disposition contraire de la présente loi, des règlements administratifs ou des règlements internes, nul n'a le droit de faire les choses suivantes s'il n'est inscrit sur le registre ou sur le registre des corporations :

(a) publically or privately, whether or not for hire, gain or hope of reward, practises or offers to practise occupational therapy;

a) exercer ou offrir d'exercer l'ergothérapie publiquement ou en privé, avec ou sans rémunération, bénéfice ou espoir de récompense;

(b) hold oneself out in any way as being entitled to practise occupational therapy; or

b) se présenter de quelque manière que ce soit comme habilité à exercer l'ergothérapie;

(c) assume any title or description, including those referred to in this Act that does or could

c) utiliser un titre ou une désignation dont il est fait mention dans la présente loi ou qui laisse

mislead the public to believe that the person is entitled to practise occupational therapy.

**34** A person who violates any provision of this Act commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not less than two thousand dollars for a first offence; to a fine not less than five thousand dollars for a second offence; and to a fine not less than ten thousand dollars for a third offence or subsequent offence.

#### **PART XVI**

#### **REPEAL**

**35** *The Occupational Therapy Act, chapter 58 of the 1977 Acts of New Brunswick, is repealed.*

croire au public que le titulaire est habilité à exercer l'ergothérapie, ou qui est susceptible de laisser cette impression.

**34** Quiconque enfreint les dispositions de la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende minimale de deux mille dollars la première fois, de cinq mille dollars la deuxième fois et de dix mille dollars les autres fois.

#### **PARTIE XVI**

#### **ABROGATION**

**35** *Est abrogée la Loi sur l'Ergothérapie, chapitre 58 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977.*